

Before use

This Wet/Dry shaver can be used for wet shaving with shaving lather or for dry shaving. You can use this water-tight shaver in the shower and clean it in water. Treat yourself to wet lather shaves for at least 3 weeks and notice the difference. Your Panasonic Wet / Dry shaver requires a little time to get used to because your skin and beard need about a month to adjust to any new shaving method. Charge the shaver for at least 16 hours before using it for the first time or when it has not been in use for more than 6 months.

Parts identification

(see fig. 1)

- Ⓐ **Protective cap**
- Ⓑ **Outer foil**
- Ⓒ **Outer foil release buttons**
- Ⓓ **Foil frame**
- Ⓔ **Inner blades**
- Ⓕ **Foil frame release buttons**
- Ⓖ **On/Off switch**
- Ⓗ **Switch lock button**
- Ⓘ **Trimmer**
- Ⓙ **Trimmer handle**
- Ⓚ **Charging adaptor**
- Ⓛ **Charge indicator lamp**
- Ⓜ **Cleaning brush**
- Ⓝ **Travel pouch**

Charging

(see fig. 2)

Switch the shaver off and set it firmly into the charging adaptor. Keep the adaptor level.

Plug the adaptor into an AC outlet. The charge indicator lamp will glow red and it will stay on until the shaver is removed from the adaptor.

You can fully charge the shaver in 8 hours if it seems to be losing speed. A full charge will supply enough power for about 7 shaves (3 minutes per shave for a normal beard).

Before traveling, charge it fully for 8 hours if you will not be taking the charging adaptor with you.

For a better shave

Put a thin layer of shaving foam on your face which works as a lubricant. Shaving foam is the most suitable among many other shaving aids (gel, soap, cream, etc.). Do not put a thick layer of shaving foam as it may affect the shaver's performance. If the shaving head is clogged with foam, simply rinse it under running water. Depress the switch lock button and slide the On/Off switch upward to turn the shaver on. Hold the shaver at a right angle (90°) to your skin (see fig. 3). Start out shaving by applying gentle pressure to your face. Stretch your skin with your free hand and move the shaver back and forth in the direction of your beard. You may gently increase the amount of pressure as your skin becomes accustomed to this shaver. Applying excessive pressure does not provide a closer

5 shave.

Using the trimmer

(see fig. 4)

Slide the trimmer handle up to open the trimmer.

Place the trimmer at a right angle to your skin and move it downward to trim sideburns.

Cleaning your shaver

(see fig. 5)

For cleanliness and convenience, we recommend that you clean your shaver with water and a liquid hand soap. Regular cleaning will keep your shaver in good condition while preventing odors or bacteria from developing, and maintain the cutting performance.

With the outer foil in place, apply some hand soap onto the outer foil. Turn the shaver on and pour some water over the outer foil.

After about 10-20 seconds, turn the shaver off.

Remove the outer foil and clean it with running water.

Wipe off any moisture from the shaver with a dry cloth and remove the protective cap to allow the outer foil to dry completely.

Brush cleaning

Squeeze the outer foil release buttons and lift the outer foil upward to remove it (see fig. 6). Remove the inner blades, one at a time, by grasping them firmly at both ends and pulling straight away from the shaver (see fig. 7). Clean the outer foil, the foil frame, the shaver body and the trimmer with the long side of the

brush. Clean the inner blades with the short side of the brush (see fig. 8). Do not use the short brush to clean the outer foil.

Replacing shaving head components

It is recommended that you replace the outer foil at least every year and the inner blades at least every 2 years to maintain your shaver's cutting performance.

Replacing the outer foil

(see fig. 6)

Squeeze the outer foil release buttons and lift the outer foil upward to remove it. To insert the new outer foil, press down until it snaps into place.

Replacing the inner blades

(see fig. 7)

Squeeze the foil frame release buttons and lift the foil frame upward to remove it. Remove the inner blades, one at a time, by grasping them firmly at both ends and pulling straight away from the shaver. To insert the new inner blades, hold the blades, one at a time, at both ends and press downward until they snap into place.

For environmental protection and recycling of materials

This shaver contains Nickel-Cadmium battery.

Please make sure that the battery is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

How to remove the built-in rechargeable battery before

disposal of the shaver

(see fig. 9)

The battery in this shaver is not intended to be replaced by consumers. However, the battery may be replaced at an authorized service center. The procedure described below is intended only for removal of the rechargeable battery for the purpose of proper disposal.

1. Remove the protective cap, outer foil frame and inner blades.
2. Remove the 2 screws (a) on the top.
3. Grasp the bottom of the unit and the button area (b) located on the left and right, and pull the button area away from the main unit.
4. Remove the 2 screws (c) located inside the main unit's case.
5. Grasp the top part (d) and bottom part (e) of the main unit, and pull them both out.
6. Remove the battery (f) from the chassis.

Caution

- Do not charge the shaver where the temperature is below 0°C (32°F) or above 40°C (104°F), where it will be exposed to direct sunlight or a heat source, or where there is a lot of moisture.
- Use only the included shaver charging adaptor RE3-68 to charge the ES4025/ES4026/ES4027 shaver.
- The supply cord of the charging adaptor cannot be replaced; if the cord is damaged, the entire charger should be discarded.
- Dry the shaver completely before

setting it in the charging adaptor.

- Keep the charging adaptor away from water and handle it only with dry hands. Do not use an extension cord to connect the charging adaptor to an outlet.
- Grip the plug when disconnecting the charging adaptor from a receptacle; tugging on the cord may damage it.
- Store the charging adaptor and its cord set in a dry area where it will be protected from damage.
- The outer foil is very thin. If handled improperly, it can be easily damaged. To avoid personal injury, do not use the shaver if it has a damaged foil or inner blades.
- Wash the shaver in tap water. Do not use salt water or boiling water. Also, do not use cleaning products that are designed for toilets, bathrooms or kitchen appliances. Do not submerge the shaver for a long time.
- Do not wipe any part of the shaver with thinner, benzine or alcohol. Clean it by using a cloth dampened with soapy water.
- Do not take the housing apart as this can affect the watertight construction.
- If the shaver is not working properly, have it inspected at the place of purchase or an authorized service center.
- Always use your shaver for its intended use, as described in this manual.

This product is intended for household use only.

Vor dem Gebrauch

Dieser Naß-/Trockenrasierer kann zur Naßrasur mit Rasierschaum oder als Trockenrasierer verwendet werden. Sie können diesen wasserdichten Rasierer unter der Dusche benutzen und ihn unter Wasser reinigen. Probieren Sie einmal mehrere Wochen lang die Naßrasur mit Rasierschaum: Sie werden den Unterschied bemerken. Unter Umständen kann es sein, daß sich Ihre Haut und Ihr Bart erst an das neue Schersystem und Rasierverfahren gewöhnen müssen.

Bevor Sie diesen Rasierer zum ersten Mal benutzen, oder wenn er länger als sechs Monate außer Betrieb war, laden Sie ihn mindestens 16 Stunden lang auf.

Bezeichnung der Teile

(siehe Abb. 1)

- Ⓐ **Schutzkappe**
- Ⓑ **Äußeres Scherblatt**
- Ⓒ **Freigabetasten für äußeres Scherblatt**
- Ⓓ **Scherblattrahmen**
- Ⓔ **Innere Schermesser**
- Ⓕ **Freigabeknopf für den Scherblattrahmen**
- Ⓖ **Ein-/Ausschalter**
- Ⓗ **Schalterverriegelungstaste**
- ① **Langhaarsneider**
- Ⓝ **Griff des Langhaarschneiders**
- Ⓚ **Ladegerät**
- ① **Ladekontrollanzeige**

Ⓜ **Reinigungsbürste**

Ⓝ **Reisebeutel**

Aufladen

(siehe Abb. 2)

Schalten Sie den Rasierer aus und stecken Sie ihn fest in das Ladegerät. Das Ladegerät sollte waagrecht stehen.

Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

Die rote Ladekontrollanzeige leuchtet so lange, bis der Rasierer aus dem Ladegerät genommen wird.

Sie können den Rasierer 8 Stunden lang laden, wenn er beginnt an Geschwindigkeit zu verlieren.

Eine volle Aufladung sollte genügend Energie für ca. 7 Rasuren bereitstellen (bei dreiminütiger Rasur und normalem Bart).

Laden Sie den Rasierer vor einer Reise für mindestens 8 Stunden auf, wenn Sie beabsichtigen, das Ladegerät nicht mitzuführen.

Für eine bessere Rasur

Tragen Sie eine dünne Lage Rasierschaum, der als Weichmacher wirkt, auf Ihr Gesicht auf. Rasierschaum ist unter vielen anderen Rasierhilfen (Gel, Seife, Creme etc.) die am besten geeignete. Tragen Sie keine dicke Schicht Rasierschaum auf, da diese die Leistung des Rasierers beeinträchtigen kann. Wenn der Rasierkopf mit Rasierschaum verstopft ist, spülen Sie ihn einfach unter fließendem Wasser.

Drücken Sie die Schalterverriegelungstaste und schieben Sie den Ein-

Ausschalter nach oben, um den Rasierer einzuschalten. Beginnen Sie mit der Rasur zunächst mit wenig Druckausübung auf die Haut. Der Rasierer sollte im rechten Winkel (90°C) zu Ihrer Haut stehen (siehe Abb. 3). Zum Straffen Ihrer Haut können Sie Ihre freie Hand nehmen. Wenn der Scherkopf mit Schaum zugesetzt ist, spülen Sie ihn zwischendurch einfach unter klarem Wasser ab. Sobald sich Ihre Haut an den Rasierer gewöhnt hat, können Sie allmählich etwas fester andrücken, wobei übermäßig starker Druck nicht automatisch eine noch glattere Rasur zur Folge hat.

Verwendung des Langhaarschneiders

(siehe Abb. 4)

Zum Öffnen des Langhaarschneiders den Griff des Langhaarschneiders nach oben schieben. Bringen Sie den Langhaarschneider in einen rechten Winkel zu Ihrer Haut und bewegen Sie ihn dann nach unten, um die Koteletten zu kürzen.

Reinigung Ihres Rasierers

(siehe Abb. 5)

Zur Reinhaltung und aus Bequemlichkeitsgründen empfehlen wir Ihnen, Ihren Rasierer mit Wasser und einer flüssigen Handwaschseife zu reinigen. Regelmäßiges Reinigen hält Ihren Rasierer in gutem Zustand, verhindert, daß sich Gerüche bilden oder Bakterien entwickeln und erhält die Schneidleistung des Gerätes.

Achten Sie darauf, daß das äußere Scherblatt korrekt angebracht ist und tragen Sie dann ein wenig Handseife auf das äußere Scherblatt auf.

Rasierer einschalten und etwas Wasser auf das äußere Scherblatt gießen.

Nach etwa 10-20 Sekunden den Rasierer ausschalten.

Das äußere Scherblatt herausnehmen und unter fließendem Wasser reinigen.

Wischen Sie den Rasierer mit einem trockenen Tuch ab, sofern erforderlich. Entfernen Sie dann die Schutzkappe, damit das äußere Scherblatt vollständig trocknen kann.

Reinigung der Bürste

Drücken Sie die Schersystem-Arretierschalter zusammen und ziehen Sie das Scherblatt nach oben heraus. (siehe Abb. 6) Entfernen Sie nacheinander die inneren Schermesser. Hierzu halten Sie das jeweilige Schermesser an beiden Seiten gut fest und ziehen sie gerade aus dem Rasierer heraus (siehe Abb. 7). Reinigen Sie das äußere Scherblatt, den Scherblattrahmen, das Rasierergehäuse und den Langhaarschneider mit der langen Bürstenseite. Reinigen Sie die inneren Schermesser mit der kurzen Bürstenseite (siehe Abb. 8). Verwenden Sie nicht die kurze Bürste zum Reinigen des äußeren Scherblattes.

Auswechseln von Scherkopfteilen

Zur Erhaltung der Schneidleistung

Ihres Rasierers ist es ratsam, das äußere Scherblatt mindestens einmal jährlich und das innere Schermesser mindestens alle zwei Jahre zu ersetzen.

Austauschen des äußeren Scherblattes

(siehe Abb. 6)

Drücken Sie die Arretierschalter des äußeren Scherblattes zusammen und ziehen Sie es nach oben heraus. Zum Einsetzen des neuen Scherblattes drücken Sie es nach unten, bis es einrastet.

Austauschen der inneren Schermesser

(siehe Abb. 7)

Die Freigabeknöpfe des Scherblatt Rahmens drücken und den Scherblatt Rahmen nach oben herausziehen. Entfernen Sie die Schermesser eines nach dem anderen, indem Sie sie fest an beiden Seiten ergreifen und senkrecht aus dem Rasierer herausziehen.

Zum Einsetzen der neuen Schermesser halten Sie jedes einzelne Schermesser an beiden Enden und drücken Sie eines nach dem anderen nach unten, bis es im Rasierer einrastet.

Umweltschutz und Recycling

Dieser Rasierer enthält einen Nickel-Kadmium-Akku (NiCd).

Wenn Sie nach Rücksprache mit Ihrem Händler sicher sind, daß der Rasierer nicht mehr funktioniert und Sie das Gerät wegwerfen möchten, entsorgen Sie den Akku bei einem Recycling-Hof in Ihrer Nähe oder ei-

ner ähnlichen Annahmestelle für Sondermüll.

Herausnehmen des/der internen wiederaufladbaren Akku vor der Entsorgung des Rasierers

(siehe Abb. 9)

Der Akku in diesem Rasierer ist/sind nicht für den Austausch durch den Benutzer eingerichtet.

Der Austausch kann aber von einem Fachhändler vorgenommen werden. Das oben beschriebene Verfahren dient nur zum Entfernen des/der wiederaufladbaren Akku zum Zwecke der ordnungsgemäßen Entsorgung.

1. Entfernen Sie die Schutzkappe, den äußeren Scherblatt Rahmen und die inneren Schermesser.
2. Drehen Sie die 2 Schrauben (a) an der Oberseite aus.
3. Fassen Sie am unteren Teil des Geräts und am Knopfteil (b) links und rechts an. Ziehen Sie den Knopfteil weg vom Hauptgerät.
4. Drehen Sie die 2 Schrauben (c) aus dem Gehäuse des Hauptgeräts aus.
5. Fassen Sie das Hauptgerät am oberen Teil (d) und am unteren Teil (e) an und ziehen Sie beide Teile heraus.
6. Nehmen Sie den Akku (f) aus dem Chassis.

Vorsicht!

- Laden Sie den Rasierer nicht an Orten auf, an denen die Temperatur weniger als 0 °C (32 °F) oder mehr als 40 °C (104 °F) beträgt und nicht dort, wo er direktem Sonnen-

licht oder einer Wärmequelle oder hoher Feuchtigkeit ausgesetzt ist.

- Benutzen Sie zum Laden des ES4025/ES4026/ES4027 ausschließlich das zum Rasierer gehörende Ladegerät RE3-68.
- Das Netzkabel des Ladegerätes kann nicht ersetzt werden; wenn das Kabel beschädigt ist, dürfen Sie das komplette Ladegerät nicht länger verwenden.
- Trocknen Sie den Rasierer vollständig, bevor Sie ihn in das Ladegerät stellen.
- Das Ladegerät darf nicht mit Wasser in Kontakt kommen. Fassen Sie es nur mit trockenen Händen an. Benutzen Sie kein Verlängerungskabel, um das Ladegerät an eine Steckdose anzuschließen.
- Greifen Sie immer am Stecker, wenn Sie das Netzkabel des Ladegerätes aus der Steckdose ziehen, niemals am Kabel.
- Bewahren Sie das Ladegerät und die zugehörigen Kabel an einem trockenen Ort auf, an dem es nicht beschädigt werden kann.
- Das Scherblatt ist sehr dünn. Bei falscher Handhabung kann es sehr leicht beschädigt werden. Um Verletzungen zu vermeiden, benutzen Sie den Rasierer niemals mit beschädigtem Scherblatt oder Schermesser.
- Reinigen Sie den Rasierer unter fließendem Wasser. Benutzen Sie kein Salzwasser oder kochendes Wasser. Verwenden Sie auch keine Reinigungsmittel, die für Toiletten, Badezimmer oder für Küchengeräte vorgesehen sind. Tauchen

Sie den Rasierer nicht für lange Zeit unter Wasser.

- Reinigen Sie den Rasierer nicht mit Verdünnung, Benzin oder Alkohol. Reinigen Sie ihn mit einem mit milder Seifenlösung angefeuchteten Tuch.
- Nehmen Sie das Gehäuse nicht auseinander, da hierdurch die wasserdichte Konstruktion beeinträchtigt werden kann.
- Wenn der Rasierer nicht einwandfrei funktioniert, lassen Sie die Funktionsfähigkeit bei Ihrem Händler oder einer autorisierten Fachwerkstatt überprüfen.
- Benutzen Sie den Rasierer nur zum Rasieren, wie es in dieser Anleitung angegeben ist.

Dieses Gerät ist nur für die Benutzung im Haushalt vorgesehen.

Avant utilisation

Ce rasoir Wet/Dry peut être utilisé pour un rasage à l'eau et à la mousse ou pour un rasage à sec. Ce rasoir peut se nettoyer sous l'eau courante et peut même s'utiliser sous la douche car il est étanche. Faites un essai en utilisant de l'eau et de la mousse à raser pendant trois semaines et vous constaterez le résultat. Le rasoir Panasonic WET/DRY nécessite un temps d'adaptation car il faut au moins un mois pour que la peau et la barbe s'habituent à une nouvelle méthode de rasage. Chargez le rasoir pendant au moins 16 heures avant la première utilisation ou lorsque vous ne l'avez plus utilisé pendant plus de 6 mois.

Nomenclature

(reportez-vous à la fig. 1)

- Ⓐ **Capuchon protecteur**
- Ⓑ **Grille extérieure**
- Ⓒ **Bouton d'ouverture de la grille extérieure**
- Ⓓ **Porte-grille**
- Ⓔ **Lames internes**
- Ⓕ **Boutons d'ouverture du porte-grille**
- Ⓖ **Interrupteur**
- Ⓗ **Bouton de déverrouillage**
- ① **Tondeuse**
- ② **Poignée de la tondeuse**
- Ⓚ **Adaptateur de charge**
- Ⓛ **Témoin-indicateur de charge**

Ⓜ **Pinceau de nettoyage**

Ⓝ **Trousse de voyage**

Charge

(reportez-vous à la fig. 2)

Mettez le rasoir hors tension et insérez-le fermement dans l'adaptateur de recharge. Maintenez l'adaptateur bien droit. Branchez l'adaptateur sur le secteur.

Le témoin-indicateur de charge rouge s'allume pendant la charge.

Si la vitesse du rasoir semble diminuer, vous pouvez le recharger complètement pendant 8 heures.

Une charge complète fournit suffisamment d'alimentation pour 7 rasages environ (3 minutes par rasage pour une barbe normale).

Avant un départ en voyage, procéder au chargement complet de l'appareil pendant 8 heures si vous ne souhaitez pas emporter l'adaptateur de charge.

Rasage optimal

Appliquez une fine couche de mousse à raser sur votre visage en guise de lubrifiant. La mousse à raser est le produit le plus approprié pour le rasage (par rapport aux gels, savons, crèmes, etc.).

Ne pas appliquer une couche de mousse trop épaisse car elle pourrait réduire les performances du rasoir. Si la mousse venait à obturer la tête de rasage, rincer simplement celle-ci sous l'eau courante.

Appuyez sur le bouton de déverrouillage et faites glisser l'interrupteur

vers le haut pour mettre le rasoir en service. Maintenez le rasoir perpendiculairement (90°) à votre visage (reportez-vous à la fig. 3). Commencez par vous raser en appliquant en douceur le rasoir sur votre visage. Tendez la peau avec l'autre main et suivez avec le rasoir les contours du visage. Vous pourrez augmenter la pression du contact au fur et à mesure que votre peau s'adapte au rasoir. Cependant, une pression excessive ne donnera pas nécessairement de meilleurs résultats.

Utilisation de la tondeuse

(reportez-vous à la fig. 4)

Faites glisser la poignée de la tondeuse jusqu'à ce qu'un dé clic se produise.

Placez la tondeuse perpendiculairement au visage et déplacez-la vers le bas pour couper les favoris.

Nettoyage

(reportez-vous à la fig. 5)

Pour une hygiène parfaite, nous vous conseillons de nettoyer le rasoir avec de l'eau et un savon liquide pour les mains. Un nettoyage régulier permet de le conserver en bon état de fonctionnement et d'éviter les odeurs ou le développement de bactéries tout en maintenant ses capacités de coupe.

Lorsque la grille extérieure est en place, appliquer du savon pour les mains sur cette même grille extérieure.

Allumer le rasoir et verser de l'eau sur la grille extérieure.

Après environ 10 à 20 secondes, éteindre le rasoir.

Retirez la grille extérieure et lavez-la à l'eau courante.

Essuyer toute humidité du rasoir avec un chiffon sec et retirer le capuchon de protection pour permettre à la grille extérieure de sécher complètement.

Nettoyage du pinceau

Appuyez sur les touches de dégagement de la grille extérieure et soulevez cette dernière pour la retirer (reportez-vous à la fig. 6). Retirez les lames intérieures une par une en les saisissant fermement par leurs extrémités et en tirant d'un coup pour les détacher du rasoir (reportez-vous à la fig. 7). Nettoyez la grille extérieure, le cadre, le corps du rasoir et la tondeuse avec la partie longue du pinceau. Nettoyez les lames intérieures avec la partie courte du pinceau (reportez-vous à la fig. 8). N'utilisez pas la partie courte du pinceau pour nettoyer la grille extérieure.

Remplacement de la tête de rasage

Il est conseillé de remplacer la grille extérieure tous les ans et la lame intérieure tous les deux ans pour un bon fonctionnement du rasoir.

Remplacement de la grille extérieure

(reportez-vous à la fig. 6)

Appuyez sur les boutons d'ouverture de la grille extérieure et soulevez la grille pour la retirer. Pour insérer la nouvelle grille, appuyez dessus jus-

qu'à ce qu'elle se mette en place avec un dé clic.

Remplacement des lames internes

(reportez-vous à la fig. 7)
Appuyer sur les boutons d'ouverture du porte-grille et tirer le porte-grille vers le haut pour le déposer. Retirez les lames internes l'une après l'autre en les saisissant fermement à ses extrémités et en les tirant fermement hors du rasoir. Pour insérer les nouvelles lames internes, maintenez chaque lame par ses extrémités et appuyez dessus jusqu'à ce qu'elle se mette en place dans le rasoir.

Protection de l'environnement et recyclage des matériaux.

Ce rasoir contient des batteries Nickel-Cadmium.
S'assurer de bien mettre la batterie aux rebuts dans un emplacement officiellement conçu à cet effet, s'il en existe dans votre pays.

Comment enlever la batterie intégrée rechargeable avant de se débarrasser du rasoir (reportez-vous à la fig. 9)

La batterie présente dans le rasoir ne doit pas être remplacée par l'utilisateur. Il convient de porter l'appareil auprès d'un centre technique agréé pour son remplacement. Elles peuvent cependant être remplacées auprès d'un centre technique agréé. La procédure expliquée ci-dessous concerne uniquement leur retrait pour une mise au rebut adéquate.

1. Retirez le capuchon protecteur, le cadre de la grille extérieure et les lames intérieures.
2. Retirez les 2 vis (a) qui se trouvent dans la partie supérieure du rasoir.
3. Saisissez la base de l'unité et la partie comprenant les boutons (b) se trouvant à gauche et à droite, puis retirez la zone des boutons hors de l'unité principale.
4. Retirez les 2 vis (c) qui se trouvent dans le boîtier de l'unité principale.
5. Saisissez la partie supérieure (d) et la partie inférieure (e) de l'unité principale, puis sortez-les.
6. Retirez la batterie (f) du châssis.

Précautions

- Ne pas charger le rasoir si la température ambiante est inférieure à 0°C (32°F) ou supérieure à 40°C (104°F). Ne pas charger le rasoir en l'exposant à la lumière directe du soleil, à proximité d'une source de chaleur ou dans un endroit humide.
- Utilisez uniquement l'adaptateur de charge RE3-68 pour charger le rasoir ES4025/ES4026/ES4027.
- Veillez à ce que le rasoir soit parfaitement sec avant de le placer dans l'adaptateur.
- Évitez de mouiller l'adaptateur et veillez à le manipuler avec les mains parfaitement sèches. Ne pas utiliser de rallonge pour connecter l'adaptateur de charge au secteur.
- Le rasoir risque de ne pas se mettre en charge immédiatement lorsqu'il est placé dans l'adaptateur

après utilisation. Le laisser quelques minutes dans l'adaptateur puis vérifier pour être certain qu'il est en train de charger.

- La grille extérieure est très mince. Veillez à ne pas l'endommager. Pour éviter toute blessure, n'utilisez pas le rasoir si la grille ou la lame sont endommagées.
- Nettoyer toujours le rasoir sous l'eau courante. Ne pas utiliser d'eau de mer ou d'eau bouillante. Ne jamais utiliser de produits de nettoyage pour WC, salles de bain ou cuisinières. Ne pas immerger le rasoir pendant une période prolongée.
- Ne le frottez pas à l'aide d'un tissu imbibé de solvant, d'essence ou d'alcool. Utilisez à cette fin un tissu imbibé d'eau savonneuse.
- Si le rasoir est démonté, son étanchéité n'est plus garantie.
- En cas de problème de fonctionnement, prière de retourner l'appareil à votre revendeur ou dans un centre de service officiel. Utilisez ce rasoir conformément à l'usage prévu et aux instructions du mode d'emploi.
- Ne jamais installer l'adaptateur de charge là où il pourrait tomber ou être attiré dans une baignoire ou dans un évier.

Utilisation domestique uniquement.

Prima dell'uso

Questo rasoio può essere usato per la rasatura sia con la schiuma da barba sia a secco. Essendo impermeabile, può essere pulito con l'acqua e può essere usato sotto la doccia. Per apprezzare la differenza, usarlo per almeno tre settimane con la schiuma da barba.

L'utilizzo di questo rasoio Panasonic richiede di un breve periodo di adattamento in quanto la vostra pelle e la vostra barba hanno bisogno di circa un mese per abituarsi a qualsiasi nuovo metodo di rasatura.

Caricate il rasoio completamente per almeno 16 ore prima di usarlo per la prima volta o quando non l'avete usato per più di 6 mesi.

Identificazione delle parti

(vedere la Fig. 1)

- Ⓐ Coperchio
- Ⓑ Lamina esterna
- Ⓒ Tasto di sblocco lamina esterna
- Ⓓ Telaio lamina esterna
- Ⓔ Lame interne
- Ⓕ Tasti di sblocco del telaio lamina
- Ⓖ Interruttore
- Ⓗ Tasto di blocco interruttore
- Ⓘ Tagliabasette
- Ⓝ Selettore del tagliabasette
- Ⓚ Alimentatore
- Ⓛ Spia livello di carica

- Ⓜ Spazzola di pulizia
- Ⓝ Custodia da viaggio

Ricarica

(vedere la Fig. 2)

Spegnerne il rasoio ed inserirlo saldamente nell'alimentatore. Mantenere l'alimentatore in posizione verticale. Collegarlo ad una presa di corrente CA.

La spia di carica diventerà rossa e rimarrà accesa fino a quando il rasoio non sarà stato rimosso dall'alimentatore.

Sarà possibile ricaricare completamente il rasoio in 8 ore.

Un ciclo di ricarica completa fornisce potenza sufficiente per circa 7 rasature (3 minuti per ciascuna rasatura normale).

Prima di un viaggio, si consiglia di far ricaricare il rasoio completamente per 8 ore, evitando così di prendere con sé l'alimentatore.

Per una migliore rasatura

Stendere uno strato sottile di schiuma da barba sul viso. La schiuma da barba è il prodotto più adatto fra quelli previsti per la rasatura (gel, sapone, crema, ecc...). La schiuma da barba non dovrà essere applicata in uno strato troppo spesso, in quanto ciò potrebbe compromettere il buon funzionamento del rasoio. Qualora la testina del rasoio sia intasata di schiuma, lavarla semplicemente con acqua.

Premere il tasto di blocco e spingere verso l'alto l'interruttore per accendere il rasoio. Mantenere il rasoio ad

angolo retto (90°) rispetto alla pelle del viso (vedere la Fig. 3). Iniziare la rasatura esercitando una leggera pressione contro il viso. Distendere la pelle del viso con la mano libera e muovere il rasoio avanti e indietro seguendo la direzione della barba. Quando la vostra pelle sarà abituata a questo rasoio, sarà possibile aumentare la pressione sul viso. Il fatto di esercitare una pressione eccessiva sul viso non aumenta la precisione della rasatura.

Uso del tagliabasette

(vedere la Fig. 4)

Spingere verso l'alto l'impugnatura del tagliabasette fino a percepire un clic.

Mettere il tagliabasette ad angolo retto rispetto alla pelle e muoverlo su e giù per tagliare le basette.

Manutenzione del rasoio

(vedere la Fig. 5)

Per ragioni di igiene e di comfort, raccomandiamo di lavare il rasoio con acqua e sapone liquido. Una pulizia regolare manterrà il rasoio in buone condizioni, impedirà lo sviluppo di cattivi odori o batteri e conserverà infine le qualità di taglio.

Mantenere il lamina esterna al suo posto e applicare un po' di sapone sulle testine.

Accendere il rasoio e versare un po' d'acqua sulla lamina esterna. Dopo circa 10-20 secondi, spegnere il rasoio.

Rimuovere il gruppo lamina esterna e lavarlo sotto un rubinetto.

Con un panno asciutto, eliminare ogni traccia di umidità dal rasoio e togliere il cappuccio di protezione affinché la lamina esterna possa asciugarsi completamente.

Pulizia con lo spazzolino

Premere i tasti di sblocco della lamina esterna e sollevare la lamina esterna per estrarla (vedere la Fig. 6). Rimuovere una ad una le lame interne, afferrandole saldamente alle estremità ed estraendole dal rasoio (vedere la Fig. 7). Pulire la lamina esterna, il telaio della lamina, il corpo del rasoio ed il tagliabasette con il lato lungo dello spazzolino. Pulire le lame interne con il lato corto della spazzola (vedere la Fig. 8). Non utilizzare il lato corto dello spazzolino per pulire la lamina esterna.

Sostituzione dei componenti della testina

Si consiglia di sostituire la lamina esterna almeno una volta all'anno e le lame interne almeno una volta ogni due anni per non diminuire le prestazioni di taglio del rasoio.

Sostituzione della lamina esterna

(vedere la Fig. 6)

Premere i tasti di sblocco del gruppo lamina esterna e tirare verso l'alto il gruppo stesso per rimuoverlo. Per inserire il nuovo gruppo lamina esterna, premere verso il basso fino al completo inserimento.

Sostituzione delle lame interne

(vedere la Fig. 7)

Premere i tasti di sblocco del telaio

lamina ed estrarre il telaio lamina dopo averlo sollevato. Rimuovere le lame interne, una alla volta, afferrandole saldamente per entrambe le estremità. Inserire le nuove lame interne, una alla volta, tenendole per entrambe le estremità e premere verso il basso fino a farle scattare in posizione nel rasoio.

Norme relative alla protezione ambientale e al riciclaggio di materiali

Questo rasoio contiene una batteria al nichel-cadmio.

Accertarsi che la batteria venga eliminata presso un centro ufficiale specializzato, se disponibile nel proprio paese.

Come rimuovere la batteria ricaricabile incorporata

(vedere la Fig. 9)

La batteria di questo rasoio non deve essere rimossa dall'utente finale ma esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato. La procedura descritta sotto si riferisce esclusivamente alla rimozione della batteria per il suo smaltimento.

1. Rimuovere il coperchio di protezione, il telaio della lamina esterna e le lame interne.
2. Togliere le 2 viti (a) in alto.
3. Afferrare la parte inferiore dell'unità e la zona pulsanti (b), a destra e a sinistra, quindi staccare la zona pulsanti dall'unità principale.
4. Togliere le 2 viti (c) che si trovano all'interno della custodia del-

l'unità principale.

5. Afferrare la parte superiore (d) e quella inferiore (e) dell'unità principale e staccarle.
6. Rimuovere la batteria (f) dal telaio.

Precauzioni

- Non ricaricare il rasoio dove la temperatura è al di sotto degli 0°C o sopra i 40°C, dove può rimanere esposto alla luce diretta del sole o ad una fonte di calore, o dove c'è molta umidità.
- Per la ricarica, usare soltanto l'alimentatore RE3-68 in dotazione al rasoio ES4025/ES4026/ES4027.
- Asciugare completamente il rasoio prima di metterlo nell'alimentatore.
- Tenere l'alimentatore lontano dall'acqua e maneggiarlo soltanto con le mani asciutte. Non usare una prolunga per collegare l'alimentatore ad una presa di corrente.
- E' possibile che il rasoio non inizi immediatamente a ricaricarsi dopo essere stato inserito nell'adattatore dopo l'uso. Lasciare passare alcuni minuti dopo avere inserito il rasoio nell'alimentatore, quindi controllare per assicurarsi che si stia ricaricando.
- La lamina esterna è molto sottile e si può danneggiare facilmente se non viene trattata con cura. Per evitare ferite, non usare il rasoio se la lamina esterna o la lama interna sono danneggiate.
- Lavare il rasoio con acqua corrente. Non usare acqua di mare, o acqua bollente. Inoltre, non utilizzare

detergenti destinati alla pulizia della toilette, dei bagni o della cucina.

Non lasciare immerso il rasoio per lungo tempo.

- Non pulire con solvente, benzina o alcool. Usare un panno morbido e acqua e sapone.
- Non smontare mai il rasoio per non comprometterne l'impermeabilità.
- Se il rasoio non funziona correttamente, farlo controllare presso il proprio rivenditore o un centro di assistenza autorizzato. Usare sempre questo rasoio per il suo scopo prefissato, come descritto in questo manuale.
- Non appoggiare l'alimentatore in un posto dal quale possa cadere o scivolare nella vasca o nel lavandino.

Questo apparecchio è destinato ad un uso domestico.

Voor gebruik

Dit WET/DRY scheerapparaat is zowel geschikt voor droog scheren als voor nat scheren met scheerzeep. Met dit geheel vochtbestendige scheerapparaat kunt u zich onder de douche scheren. Het apparaat kan gewoon onder de kraan worden gereinigd. Scheer uzelf gedurende tenminste drie weken met scheerzeep en merk het verschil! Neem de tijd om te wennen aan uw Panasonic WET/DRY scheerapparaat. Uw huid en baard hebben ongeveer een maand nodig om zich aan te passen aan een nieuwe manier van scheren. Laat het scheerapparaat gedurende minstens 16 uur opladen als u het voor de eerste keer gebruikt of als u het langer dan zes maanden niet hebt gebruikt.

De onderdelen

(Zie afb. 1)

- Ⓐ **Beschermkap**
- Ⓑ **Scheerblad**
- Ⓒ **Ontgrendelknop voor scheerblad**
- Ⓓ **Scheerbladhouder**
- Ⓔ **Messenblokken**
- Ⓕ **Ontgrendelknop voor scheerbladhouder**
- Ⓖ **Schakelaar**
- Ⓗ **Vergrendeltoets**
- Ⓘ **Tondeuse**
- Ⓝ **Tondeusegreep**
- Ⓚ **Acculader**

Ⓛ **Oplaad-indicator**

Ⓜ **Borsteltje**

Ⓝ **Reistasje**

Opladen

(zie afb. 2)

Schakel het scheerapparaat uit en plaats het stevig in de acculader. Houd de acculader rechtop. Steek de stekker in het stopcontact.

De oplaad-indicator licht rood op en blijft branden tot het scheerapparaat uit de lader wordt genomen.

Als het scheerapparaat minder krachtig lijkt te worden, kunt u het in 8 uur volledig opladen.

Een volledig opgeladen apparaat is goed voor ongeveer 7 scheerbeurten (3 minuten per beurt bij normale baardgroei).

Laat het scheerapparaat gedurende 8 uur opladen als u op reis gaat en de acculader niet meeneemt.

Voor een beter scheerresultaat

Breng een dunne laag scheerschuim op uw huid aan. Van de mogelijke middelen (gel, zeep, crème, enz.) is scheerschuim het meest geschikt. Gebruik niet te veel scheerschuim, want daardoor kan de scheerkop verstopt raken. Als dit gebeurt, kunt u de scheerkop eenvoudig onder de kraan afspoelen.

Druk de vergrendeltoets in en schuif de schakelaar omhoog om het apparaat in te schakelen. Houd het scheerapparaat onder een rechte hoek (90°) tegen uw gezicht (zie afb.

3). Zet in het begin weinig druk bij het scheren. Trek met uw vrije hand de huid strak en beweeg het scheerapparaat op en neer in de richting van de baardgroei. Als uw huid gewend raakt aan dit scheerapparaat, kunt u geleidelijk iets meer druk uitoefenen. Door veel druk te zetten bereikt u echter geen gladder scheerresultaat.

Het gebruik van de tondeuse

(zie afb. 4)

Schuif de tondeusehendel omhoog totdat deze inklikt.

Plaats de tondeuse onder een rechte hoek tegen uw huid en beweeg hem omlaag om de bakkebaarden af te scheren.

Het scheerapparaat schoonmaken

(zie afb. 5)

Uit hygiënische overwegingen raden wij u aan om het scheerapparaat schoon te maken met water en wat vloeibare handzeep. Door regelmatig schoonmaken van het scheerapparaat, blijft dit in een goede conditie, er kunnen zich geen bacteriën in ontwikkelen en het apparaat zal fris blijven ruiken. Bovendien functioneert een schoon scheerapparaat altijd beter.

Breng wat handzeep aan op het scheerblad, terwijl het scheerblad op zijn plaats zit.

Zet het apparaat aan en sprenkel wat water op het scheerblad.

Zet het apparaat na ongeveer 10-20

seconden uit.

Verwijder het scheerblad en maak het schoon met kraanwater.

Veeg het overgebleven vocht met een droge doek van het scheerapparaat en verwijder de beschermkap, zodat het scheerblad goed kan drogen.

Reinigen met behulp van het borsteltje

Krijp de vrijgaveknoppen van de buitenste folie in en verwijder de buitenste folie in opwaartse richting (zie afb. 6). Verwijder de binnenste bladen een voor een, door ze stevig aan beide einden beet te houden en rechtstreeks uit het scheerapparaat te trekken (zie afb. 7). Reinig de buitenste folie, het frame ervan, de behuizing van het scheerapparaat en de tondeuse met de lange zijde van de borstel. Reinig de binnenste bladen met de korte zijde van de borstel (zie afb. 8). Gebruik de korte borstel niet om de buitenste folie te reinigen.

Vervangen van onderdelen van de scheerkop

Het is raadzaam het scheerbladenstelsel minimaal elk jaar en de messenblokken minimaal om de twee jaar te vervangen, zodat de scheerkwaliteit optimaal blijft.

Het scheerblad vervangen

(zie afb. 6)

Druk de ontgrendelknoppen voor het scheerblad in en trek het scheerblad omhoog om dit te verwijderen. Als u

een nieuw scheerblad plaatst, druk dit dan omlaag totdat het vastklikt.

De messenblokken vervangen

(zie afb. 7)

Druk op de ontgrendelknoppen van de scheerbladhouder en schuif de scheerbladhouder naar boven om hem te verwijderen. Haal één voor één de messenblokken uit het apparaat door ze stevig aan weerszijden vast te nemen en ze in één keer uit het apparaat te trekken. Breng vervolgens één voor één de nieuwe messenblokken in door ze aan weerszijden vast te houden en ze stevig op hun plaats te drukken tot zij in het scheerapparaat vastklikken.

Bescherming van het milieu en hergebruik van materialen

Dit scheerapparaat bevat een nikkel-cadmiumaccu.

Als u de batterij weggooit, doe dit dan op een verantwoorde wijze. Breng de batterij naar een inzamelpunt voor klein chemisch afval. (KCA)

Het verwijderen van de ingebouwde accu voordat het scheerapparaat wordt weggegooid

(zie afb. 9)

De batterij in dit scheerapparaat kan niet worden vervangen door de gebruiker. De batterij kan echter wel worden vervangen door een erkende dealer of bij een onderhoudscentrum. De onderstaande procedure dient uitsluitend voor het op de juiste manier verwijderen en milieuverantwoord weggooien van de accu.

1. Verwijder de beschermkap, het buitenste folieraam en de binnenste bladen.
2. Draai de beide schroeven (a) aan de bovenkant los.
3. Pak de onderkant van het apparaat en het gedeelte met de knoppen (b) aan de linker- en rechterkant beet, en trek het onderste gedeelte van het hoofdgedeelte weg.
4. Draai de beide schroeven (c) aan de binnenkant van de behuizing van de hoofdeenheid los.
5. Pak het bovengedeelte (d) en onderste gedeelte (e) van de hoofdeenheid beet, en trek ze er beide uit.
6. Verwijder de accu (f) uit het chassis.

Vorzorgsmaatregelen

- Laad het apparaat niet op bij een temperatuur onder 0°C (32°F) of boven 40°C (104°F), op een plaats waar het blootstaat aan direct zonlicht, bij een warmtebron, of op een bijzonder vochtige plaats.
- Gebruik alleen de bijgeleverde acculader RE3-68 voor het opladen van het scheerapparaat ES4025/ES4026/ES4027.
- Laat het scheerapparaat volledig drogen alvorens het in de acculader te zetten.
- Hou de acculader uit de buurt van water en raak hem alleen aan met droge handen. Gebruik geen verlengsnoer om de lader op een stopcontact aan te sluiten.
- Het kan gebeuren dat het scheerapparaat niet meteen begint met laden nadat het in de acculader

wordt geplaatst na gebruik. Laat het apparaat enkele minuten staan en controleer dan nog eens of het wordt opgeladen.

- Het scheerblad is erg dun. Bij onvoorzichtig gebruik kan het gemakkelijk beschadigd raken. Om verwondingen te voorkomen, gebruik het scheerapparaat nooit als het scheerblad of het messenblok beschadigd zijn.
- Was het scheerapparaat onder de kraan met schoon water af. Gebruik geen zout water of kokend water. Gebruik evenmin reinigingsmiddelen die zijn bestemd voor toiletten, badkamers of keukentoepassingen. Houd het apparaat niet langdurig onder water.
- Maak het apparaat niet met verdunner, benzine of alcohol schoon. Reinig het met een doek en een sopje.
- Haal de behuizing van het scheerapparaat niet uit elkaar, omdat daardoor de vocht-dichte constructie schade kan lijden.
- Als het scheerapparaat niet goed werkt, laat het dan nakijken waar u het gekocht hebt, of door een bevoegd servicecenter. Gebruik het scheerapparaat alleen voor de doeleinden waarvoor het gemaakt is en zoals in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- Installeer de acculader nooit op een plaats waar hij in contact met water zou kunnen komen.

Bij dit produkt zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.



Dit product is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Antes de su utilización

Esta afeitadora para uso en húmedo/seco puede ser empleada para afeitarse tanto con espuma o jabón de afeitar como en seco. Además, por ser totalmente hermética, puede utilizar esta afeitadora mientras se está duchando y limpiarla con agua. Al principio y durante al menos tres semanas, procure afeitarse con jabón y notará la diferencia. Será necesario un cierto tiempo para que se acostumbre a su afeitadora en HÚMEDO/SECO puesto que su piel y su barba necesitan más o menos un mes para adaptarse a un nuevo modo de afeitarse.

Cargue la afeitadora durante al menos 16 horas antes de utilizarla por primera vez o cuando haya dejado de utilizarla durante más de 6 meses.

Identificación de los componentes

(véase la fig. 1)

- A **Tapa protectora**
- B **Láminas**
- C **Botón de abertura de las láminas**
- D **Cabezal**
- E **Cuchillas interiores**
- F **Botones de apertura del cabezal**
- G **Conmutador de encendido**
- H **Botón de enclavamiento del conmutador**

- I **Recortadora**
- J **Mango de la recortadora**
- K **Adaptador de carga**
- L **Lámpara indicadora de carga de la batería**
- M **Cepillo**
- N **Bolsa de viaje**

Carga de la batería

(véase la fig. 2)

Apague la afeitadora y colóquela debidamente en el adaptador de carga. Coloque el adaptador sobre una superficie nivelada. Enchufe el adaptador en una toma de corriente alterna.

La lámpara indicadora de carga de la batería se iluminará en color rojo durante la operación de carga y hasta que se retire la afeitadora del adaptador.

Si le parece que la afeitadora está perdiendo velocidad, puede cargarla completamente durante 8 horas.

Una carga completa suministrará bastante potencia para afeitarse unas 7 veces (afeitado de 3 minutos para una barba normal).

Antes de emprender un viaje y si no desea llevarse el cargador, cargue completamente la máquina de afeitar durante 8 horas.

Para afeitarse mejor

Aplique una capa fina de espuma de afeitar sobre la piel. La espuma actuará como lubricante. De todos los productos destinados a facilitar el

afeitado (gei, jabón, crema, etcétera), la espuma de afeitar es el medio más adecuado. No aplique demasiada espuma de afeitar ya que puede alterar el funcionamiento de la afeitadora. Si el cabezal de la máquina resulta obturado con espuma, enjuague simplemente poniendo la afeitadora debajo de un chorro de agua.

Pulse el botón de bloqueo y deslice el conmutador de encendido hacia arriba para poner en marcha la afeitadora. Coloque la máquina de afeitar en ángulo recto con respecto a la piel (véase la fig. 3). Empiece a afeitarse y ejerza presión leve. Tire de la piel con la mano libre y desplace la afeitadora en ambos sentidos siguiendo la orientación de la barba. A medida que su piel se acostumbre al afeitado con esta máquina, podrá aumentar ligeramente la presión. El afeitado no será mejor si se aplica demasiada presión.

Uso de la recortadora

(Véase la fig. 4)

Deslice el mango de la recortadora hacia arriba hasta que oiga un clic. Coloque la recortadora en ángulo recto con respecto a la piel y muévala hacia abajo para recortar las patillas.

Limpieza de la afeitadora

(véase la fig. 5)

Por razones de limpieza y comodidad recomendamos que limpie su afeitadora con agua y jabón líquido para manos. La limpieza habitual de su afeitadora le permitirá conservar-

la en buenas condiciones impidiendo que se generen bacterias u olores, preservando su capacidad de corte.

Una vez colocado el láminas, aplique un poco de jabón sobre el mismo.

Encienda la afeitadora y derrame un poco de agua sobre la hoja externa. Una vez transcurridos de 10 a 20 segundos, apague la afeitadora.

Retire las láminas y límpielas con agua del grifo.

Retire el polvo de la afeitadora con un trapo seco y extraiga la tapa protectora para que el láminas quede completamente seco.

Limpieza con cepillo

Pulse los botones de liberación de la lámina exterior, y levántela hacia arriba para extraerla (véase la fig. 6). Retire cada una de las cuchillas interiores individualmente, cogiéndolas firmemente por ambos extremos y tirando de ellas en línea recta para sacarlas de la afeitadora (véase la fig. 7). Limpie la lámina exterior, el marco de la lámina, el cuerpo de la afeitadora y la recortadora con la parte larga del cepillo. Limpie las cuchillas interiores con la parte corta del cepillo (véase la fig. 8). No utilice el cepillo corto para limpiar la lámina exterior.

Sustitución de los componentes del cabezal de afeitar

Se recomienda que cambie las láminas al menos una vez al año y las

cuchillas interiores al menos cada dos años para mantener su afeitadora en óptimas condiciones de corte.

Sustitución de la hoja exterior

(véase la fig. 6)

Pulse los botones de liberación del conjunto de láminas y retire, levantando hacia arriba, este conjunto para extraerlo. Para colocar otro conjunto nuevo, empujelo hacia abajo hasta que se asiente.

Sustitución de las cuchillas interiores

(véase la fig. 7)

Pulse los botones de apertura del cabezal y deslice hacia arriba el cabezal para extraerlo. Retire cada una de las cuchillas individualmente cogiéndolas firmemente por ambos extremos y tirando en línea recta. Para introducir las cuchillas nuevas, coja cada hoja por ambos extremos individualmente y empuje hasta que se asiente en su posición. Cuando así sea, oirá un clic.

Protección del medio ambiente y reciclado del material

Esta afeitadora contiene una batería de níquel-cadmium. Asegúrese de desechar las pilas en un sitio específicamente destinado para este fin en caso de que las autoridades municipales así lo hayan establecido.

Cómo extraer la batería recargable incorporada antes de desechar la afeitadora (véase la fig. 9)

La batería de esta afeitadora no puede ser sustituida por el usuario. No obstante, se puede sustituir en un centro de servicio técnico autorizado. Sin embargo, la batería puede ser reemplazada en un centro autorizado. El procedimiento que se describe a continuación sólo sirve para exponer la forma de quitar las pilas recargables con vistas a desecharla de manera adecuada.

1. Retire la tapa de protección, el marco de la lámina exterior y las cuchillas interiores.
2. Extraiga los 2 tornillos (a) de la parte superior.
3. Coja el botón de la unidad y el área del botón (b) situada a la izquierda y a la derecha, y tire del área para separarla de la unidad principal.
4. Retire los 2 tornillos (c) situados dentro de la carcasa de la unidad principal.
5. Coja la parte superior (d) y la inferior (e) de la unidad principal, y tire de ellas hacia fuera.
6. Retire la batería (f) del bastidor.

Cuidado

- No cargue la afeitadora en lugares donde la temperatura sea inferior a 0°C (32 °F) o superior a 40°C (104 °F), en lugares expuestos directamente a la luz del sol, cerca de una fuente de calor o donde la humedad sea excesiva.
- Utilice únicamente el adaptador

RE3-68 para cargar la afeitadora ES4025/ES4026/ES4027.

- Seque la afeitadora antes de colocarla en el cargador.
- Mantenga el adaptador alejado del agua y manéjelo únicamente con las manos secas. No utilice ningún cable alargador para conectar el cargador a la toma de corriente.
- Es probable que la afeitadora no empiece a cargarse inmediatamente una vez colocada en el cargador después de su uso. Coloque la afeitadora en el cargador durante unos minutos y compruebe nuevamente que se esté cargando.
- La lámina exterior es muy fina. Si no se maneja con cuidado, se puede deteriorar. Para evitar lesiones corporales, no utilice la afeitadora si se deterioró la lámina o la cuchilla interior.
- Lave la afeitadora con agua del grifo. No utilice agua salada o agua caliente. Por otra parte, no utilice productos de limpieza para lavabos, baños o utensilios de cocina. No deje la afeitadora sumergida durante períodos prolongados.
- No limpie la afeitadora con aguarrás, benceno o alcohol. Limpíela sólo con un paño húmedo y agua jabonosa.
- No separe la envoltura de la afeitadora puesto que podría afectar sus propiedades herméticas.
- Si la máquina de afeitar no funciona correctamente, llévela a la tienda donde la adquirió y solicite que la inspeccione un servicio técnico autorizado. Utilice siempre la afeitadora para el uso previsto, tal como se descri-

be en el presente manual.

- No instale el cargador donde existan probabilidades de caerse en la bañera o en el lavabo.

Este producto sólo está destinado para uso doméstico.

Før brug

Denne våd/tør barbermaskine kan anvendes til vådbarbering med barberskum eller til tørbarbering. Barbermaskinen er vandtæt og kan derfor anvendes under bruseren og rengøres i vand. Prøv vådbarbering i mindst tre uger og mærk forskellen. Det er nødvendigt med en kort tilvænningsperiode til din Panasonic våd/tør barbermaskine, fordi det tager en måneds tid for din hud og skæg at vende sig til den nye barberingsmetode.

Oplad maskinen i mindst 16 timer før den tages i brug, eller hvis den ikke har været i brug i mere end 6 måneder.

Delenes betegnelse

(se fig. 1)

- Ⓐ **Beskyttelseskappe**
- Ⓑ **Skæreblade**
- Ⓒ **Udløserknap til ydre blad**
- Ⓓ **Skærebladholder**
- Ⓔ **Knivene**
- Ⓕ **Udløserknapper til skærebladholderen**
- Ⓖ **Afbryder**
- Ⓗ **Lås til afbryder**
- Ⓘ **Trimmer**
- Ⓝ **Trimmerhåndtag**
- Ⓚ **Induktionsoplader**
- Ⓛ **Ladestatuslampe**
- Ⓜ **Rensebørste**
- Ⓝ **Rejsetui**

Opladning

(se fig. 2)

Sluk for barbermaskinen og anbring den godt i ladeadapteren. Hold adapteren horisontalt. Tilslut opladeren til en stikkontakt.

Ladelampen vil lyse rødt indtil barbermaskinen fjernes fra opladeren. Barbermaskinen kan oplades helt på 8 timer, hvis den har mistet sin kraft. En fuld opladning er nok til ca. 7 barberinger (3 minutter pr. barbering til normalt skæg).

Før rejser, oplades den helt i 8 timer, hvis induktionsopladeren ikke medbringes.

En bedre barbering

Kom et tyndt lag barberskum på ansigtet. Dette fungerer som smøremiddel. Barberskum er det mest effektive blandt de mange barbererartikler (gele, sæbe, creme osv.). Man skal ikke komme et for tykt lag barberskum på, da dette kan mindske barbermaskinens effektivitet. Hvis skærehovedet er tilstoppet af skum rengør det under rindende vand.

Tryk afbryderlåsen ned og skub afbryderen opad for at tænde barbermaskinen. Hold barbermaskinen i en ret vinkel (90°) i forhold til din hud (se fig. 3). Start barberingen med et let tryk imod ansigtet. Stram huden med den frie hånd og flyt shaveren frem og tilbage i skæggets retning. Øg trykket i takt med, at huden vænnes til shaveren. Et for hårdt tryk giver ikke en tættere barbering.

Brug af trimmeren

(se fig. 4)

Skyd trimmerhåndtaget op, indtil det klikker i indgreb.

Placer den i en ret vinkel mod huden og flyt den nedad for at trimme bakenbarterne.

Rengøring af barbermaskinen

(se fig. 5)

For at opnå en højere renlighed og komfort anbefaler vi, at du rengør din barbermaskine med vand og flydende håndsæbe. Regelmæssig rengøring holder din barbermaskine i god stand og forhindrer, at der opstår ubehagelig lugt og bakterier. Desuden oprettholdes en god skæreevne.

Kom håndsæbe på det ydre skæreblad, når dette er på plads.

Tænd for barbermaskinen og hæld lidt vand over det ydre skæreblad.

Sluk for barbermaskinen efter ca. 10-20 sekunder.

Fjern det ydre blad og rengør det under rindende vand.

Tør fugt af barbermaskinen med en tør klud og fjern beskyttelseskappen, så det ydre skæreblad kan tørre helt.

Rengøring med børste

Klem på de ydre folie-frigørelsesknapper og løft den ydre folie opad for at fjerne den (se fig. 6). Fjern de indre blade ét ad gangen ved at gribe dem fast i begge ender og trække dem lige ud fra barbermaskinen (se fig. 7). Rengør den ydre folie, folierammen, barbermaskinens krop og trimmeren med den lange side af

børsten. Rengør de indre blade med den korte side af børsten (se fig. 8). Brug ikke den korte børste til rengøring af den ydre folie.

Udskiftning af skærehovedets dele

Det anbefales, at du udskifter det ydre blad mindst én gang om året og kniven mindst en gang hvert andet år, så du får det optimale ud af din barbermaskine.

Udskiftning af ydre blad

(se fig. 6)

Tryk på det ydre blads udløserknapper og løft bladet opad for at fjerne det. For at indsætte et nyt blad, trykkes det ned, indtil det klikker på plads.

Udskiftning af knivene

(se fig. 7)

Tryk på skærebladsholderens udløserknapper og løft holderen opad, når den skal tages af. Træk lodret ud af den opretstående barbermaskine. Fjern knivene et af gangen ved at tage godt fat i det i begge ender og trække lige væk fra barbermaskinen. For at indsætte nye knive, holdes de et af gangen i begge ender og trykkes god ned indtil det klikker på plads i barbermaskinen.

Hensyn til miljøet og genbrug af råmaterialer

Denne barbermaskine indeholder et nikkeldadmium batteri. Sørg for at aflevere batterierne på et officielt opsamlingssted.

Sådan fjernes det indbyggede genopladelige batteri før bortskaffelse af barbermaskinen (se fig. 9)

Batteriet i denne barbermaskine må ikke udskiftes af forbrugeren. Udskiftning af batteriet skal finde sted hos et autoriseret servicecenter. Den følgende procedure har kun til formål at vise, hvordan det genopladelige batteri fjernes med henblik på korrekt bortskaffelse.

1. Fjern beskyttelseshætten, den ydre folieramme og de indre blade.
2. Fjern de 2 skruer (a) øverst.
3. Grib om bunden af enheden og knap-området (b), der findes til venstre og til højre, og træk knap-området af hovedenheden.
4. Fjern de 2 skruer (c) indvendig i hovedenhedens boks.
5. Tag fat i hovedenhedens øverste del (d) og den nederste del (e), og træk dem begge ud.
6. Fjern batteriet (f) fra chassiet.

Forsigtig

- Oplad ikke barbermaskinen ved temperaturer under 0°C (32°F) eller over 40°C (104°F) eller på steder, hvor den er udsat for direkte sollys eller varmekilder eller hvor der er meget fugtigt.
- Anvend udelukkende den medfølgende induktionsoplader RE3-68 til at oplade ES4025/ES4026/ES4027 barbermaskinen.
- Tør barbermaskinen helt før den sættes i induktionsopladeren.
- Hold induktionsopladeren borte fra vand og rør den kun med tørre

hænder. Brug ikke forlængerledning til at tilslutte opladeren til en stikkontakt.

- Det er ikke sikkert barbermaskinen oplades med det samme, når du placerer den i lade-adapteren efter brug. Når maskinen har været i adapteren et par minutter, kan du checke igen for at sikre dig, at den bliver opladet.
- De ydre skæreblade er meget tyndt. Hvis de behandles forkert kan det let gå i stykker. For at undgå personskader skal man ikke anvende barbermaskinen, hvis de ydre skæreblade eller kniven er beskadiget.
- Rengør barbermaskinen under vandhanen. Brug ikke saltvand eller kogende vand. Du bør heller ikke anvende rengøringsmidler, som er beregnet til toiletter, badeværelser eller køkkenudstyr. Lad ikke barbermaskinen ligge under vand i lang tid.
- Barbermaskinen må ikke rengøres med fortynder, benzin eller sprit. Rengør med en klud med sæbevand.
- Skil ikke barbermaskinen ad, da dette kan få indflydelse på den vandtætte konstruktion.
- Hvis barbermaskinen ikke fungerer korrekt, skal den efterses af forhandleren eller af et autoriseret værksted. Benyt altid kun barbermaskinen efter hensigten og som beskrevet i brugervejledningen.
- Undlad at placere ladeadapteren et sted, hvor den kan falde ned i et

badekar eller en håndvask.

Dette produkt er kun til husholdningsbrug.

Antes de utilizar

Esta máquina de barbear Wet/Dry (a Molhado/a Seco) pode ser utilizada tanto a molhado, com espuma de barbear, como a seco. Pode utilizar esta máquina à prova de água no duche e lavá-la com água. Experimente barbear-se a molhado e com espuma durante pelo menos 3 semanas e notará a diferença. Com a sua máquina de barbear Panasonic WET/DRY rapidamente se habituará, pois a sua pele e a sua barba requerem cerca de um mês para se adaptar a qualquer método novo de barbear.

Carregue a máquina pelo menos 16 horas antes de a utilizar pela primeira vez ou quando esta não foi utilizada durante um período superior a 6 meses.

Identificação das Peças

(consultar fig. 1)

- Ⓐ Tampa de protecção
- Ⓑ Rede
- Ⓒ Botão de libertação da rede
- Ⓓ Armação da rede
- Ⓔ Lâminas interiores
- Ⓕ Botões de libertação da armação da rede
- Ⓖ Interruptor (ligado = ON / desligado = OFF)
- Ⓗ Botão de bloqueio do interruptor
- Ⓘ Corta-patilhas
- Ⓝ Pega do corta-patilhas

- Ⓚ Adaptador de carga
- Ⓛ Luz indicadora de carga
- Ⓜ Escova de limpeza
- Ⓝ Bolsa de viagem

Carga

(consultar Fig. 2)

Desligue a máquina de barbear e fixe-a no adaptador de carga. Mantenha o nível do adaptador. Ligue o adaptador numa tomada CA.

A luz indicadora de carga acenderá, a vermelho, e permanecerá acesa até a máquina ser retirada do adaptador.

Poderá carregar completamente a máquina de barbear em 8 horas, se esta começar a indicar perda de velocidade.

Uma carga completa fornecerá energia suficiente para 7 utilizações (de 3 minutos cada uma, para uma barba normal).

Antes de viajar, carregue-a completamente durante 8 horas, se não pretender transportar o adaptador de carga consigo.

Para um barbear de qualidade superior

Espalhe uma camada fina de espuma de barbear na sua cara, que servirá de lubrificante. A espuma de barbear é o mais adequado entre os muitos produtos que são utilizados para fazer a barba (gel, sabonete, creme, etc.) Não espalhe uma camada grossa de espuma pois poderá afectar o desempenho da máquina. Se a cabeça da máquina de

barbear ficar cheia de espuma, passe-a simplesmente por água corrente.

Prima o botão de bloqueio do interruptor e faça deslizar o interruptor On/Off no sentido ascendente para a ligar. Mantenha a máquina num ângulo recto (90°) em relação à sua pele (consultar fig. 3). Comece a fazer a barba aplicando uma leve pressão sobre a sua cara. Estique a sua pele com a outra mão e movimente a máquina para a frente e para trás, acompanhando o sentido da barba. Poderá aumentar ligeiramente a pressão, assim que a sua pele começar a habituar-se à máquina.

O facto de aplicar uma pressão excessiva não lhe proporcionará um melhor barbear.

Utilização do corta-patilhas

(consultar fig. 4)

Faça deslizar o interruptor do corta-patilhas no sentido ascendente até ouvir um som de encaixe.

Coloque-o num ângulo recto em relação à sua pele e movimente-o no sentido descendente para aparar as suíças.

Limpeza da sua máquina

(consultar fig. 5)

Para limpeza e por conveniência, recomendamos que limpe a sua máquina de barbear com água e um sabonete líquido para as mãos. Uma limpeza regular manterá a sua máquina de barbear em bom estado e ao mesmo tempo evita que se de-

envolvam odores ou bactérias, e mantém a performance de corte. Com o rede instalado, aplique um pouco de sabonete líquido sobre a rede.

Ligue a máquina e deite um pouco de água sobre a rede.

Desligue a máquina após 10 a 20 segundos.

Retire a rede e limpe-a com água corrente.

Elimine quaisquer vestígios de humidade da máquina de barbear com um pano seco e retire a tampa de protecção para que o rede seque completamente.

Limpar com a escova

Aperte os botões de libertação do sistema de rede e puxe-o para o retirar (consultar fig. 6). Retire uma lâmina interior de cada vez, segurando ambas as extremidades e puxando-as para fora da máquina de barbear (consultar fig. 7). Limpe o sistema de rede, a armação, o corpo da máquina de barbear e o corta-patilhas com o lado longo da escova. Limpe as lâminas interiores com o lado curto da escova (consultar fig. 8). Não utilize a escova pequena para limpar o sistema de rede.

Substituição dos componentes da cabeça da máquina de barbear

Recomenda-se que substitua a rede pelo menos todos os anos e as lâminas internas pelo menos de dois em dois anos para manter uma boa prestação de corte.

Substituição da rede

(consultar fig. 6)

Aperte os botões de libertação da rede e levante a rede para cima para a retirar. Para introduzir a nova rede, carregue para baixo até que encaixe no lugar.

Substituição das lâminas interiores

(consultar fig. 7)

Prima os botões de libertação da armação da rede e levante a armação para retirá-la. Retire as lâminas, uma de cada vez, segurando ambas as extremidades, puxando e afastando-as da máquina. Para inserir as lâminas novas, segure uma lâmina de cada vez, em ambas as extremidades, e prima até que as mesmas engatem na máquina de barbear.

Para uma protecção ambiental e reciclagem de materiais

Esta máquina possui uma bateria de Níquel-Cádmio.

Certifique-se de que a bateria é entregue num local oficialmente designado para esse fim, se existir algum no seu país.

Como retirar a bateria recarregável incorporada, antes de se desfazer da máquina de barbear

(consultar fig. 9)

A bateria desta máquina de barbear não pode ser substituída pelos utilizadores, podendo, no entanto, ser substituída num centro de assistência autorizado. O procedimento descrito abaixo destina-se apenas à remoção de baterias recarregáveis

para depósito em local adequado.

1. Retire a tampa de protecção, a armação do sistema de rede e as lâminas interiores.
2. Retire os 2 parafusos (a) existentes na parte superior.
3. Segure a parte inferior da unidade e na área dos botões (b) localizada do lado esquerdo e direito e retire a área de botões da unidade principal.
4. Retire os 2 parafusos (c) localizados no interior da caixa da unidade principal.
5. Segure as partes superior (d) e inferior (e) da unidade principal e puxe-as.
6. Retire a bateria (f) do chassis.

Cuidado

- Não carregue a máquina de barbear se a temperatura for inferior a 0 °C (32 °F) ou superior a 40 °C (104 °F), em local onde fique exposta à luz directa do sol ou a uma fonte de calor, ou onde haja muita humidade.
- Utilize apenas o adaptador de carga RE3-68 fornecido com a máquina de barbear para carregar a máquina de barbear ES4025/ES4026/ES4027.
- Seque a máquina por completo antes de a colocar no adaptador de carga.
- Mantenha o adaptador de carga afastado da água e maneje-o com as mãos secas. Não utilize uma extensão para ligar o adaptador de carga a uma tomada.
- Quando colocada no adaptador de carga após utilização, a máquina de barbear poderá não começar ime-

diatamente a carregar. Deixe a máquina no adaptador de carga durante alguns minutos e volte a verificar se esta está a ser carregada.

- A rede é muito fina. Se for manejada de forma descuidada, poderá danificar-se facilmente. Para evitar ferimentos pessoais, não utilize a máquina de barbear se a rede ou a interior estiverem danificadas.
- Lave a máquina de barbear com água da torneira. Não utilize água salgada ou água fervida. Não utilize também produtos de limpeza específicos para aparelhos de casa de banho ou de cozinha. Não mergulhe a máquina durante muito tempo.
- Não a limpe com diluente, benzina ou álcool. Utilize um pano com água e sabão para a limpar.
- Não desmonte a caixa, uma vez que isto poderá afectar a construção à prova de água.
- Se a máquina não estiver a funcionar devidamente, leve-a ao local de aquisição ou a um centro de assistência autorizado para ser arranjada.
Utilize sempre a sua máquina para o fim a que se destina, tal como é descrito neste manual.
- Não instale o adaptador de carga num local onde possa cair ou ser puxado para uma banheira ou um lavatório.

Este produto destina-se apenas a consumo doméstico.

Før bruk

Denne Våt/Tørr barbermaskinen kan brukes både til våt barbering med barberskum og til tørr barbering. Maskinen er vannrett, og den kan både brukes i dusjen og vaskes i vann. Barber deg med varmt vann og barberskum i minst tre uker og merk forskjellen. Det tar en viss tid å vende seg til Panasonic Våt/Tørr barbermaskinen, fordi huden og skjegget ditt trenger omtrent en måned for å tilpasse seg en ny barberingsmetode.

Lad opp barbermaskinen i minst 16 timer før den tas i bruk for første gang eller når den ikke har vært brukt på 6 måneder.

Oversikt over deler

(se fig. 1)

- Ⓐ **Beskyttelseshette**
- Ⓑ **Ytre kassett**
- Ⓒ **Utløserknapp for Ytre kassett**
- Ⓓ **Kassettramme**
- Ⓔ **Skjæreknivene**
- Ⓕ **Utløserknapper for bladkassett**
- Ⓖ **På/Av-knapp**
- Ⓗ **Låsebryter**
- Ⓘ **Trimmer**
- Ⓙ **Trimmerhåndtak**
- Ⓚ **Ladeadapter**
- Ⓛ **Varsellampe for lading**
- Ⓜ **Rengjøringsbørste**
- Ⓝ **Reiseveske**

Lading

(se fig. 2)

Slå av barbermaskinen og sett den ordentlig på plass i ladeadapteret. Sørg for at det står plant. Kople adapteret til en nettkontakt.

Ladelampen vil lyse rødt under oppladingen, til barbermaskinen fjernes fra adapteret.

Du kan lade opp barbermaskinen i 8 timer dersom det virker som den mister farten.

En full opplading vil gi kraft til ca. 7 barberinger (3 minutter pr. barbering av normal skjeggvekst).

På reiser lades maskinen fullt i 8 timer dersom du ikke ønsker å ta med deg ladeadapteret.

Bedre barbering

Påfør et tynt lag med barberskum på ansiktet. Det er best å bruke barberskum fremfor andre barberingsprodukter (gelé, såpe, krem, etc.). Bruk ikke for mye barberskum, da det kan påvirke barbermaskinens ytelse. Dersom barbermaskinhodet tettes igjen med skum, skyll det bare under rennende vann.

Trykk inn låseknappen og skyv På/Av-bryteren oppover for å slå på maskinen. Hold barbermaskinen i rett vinkel (90°) mot huden (se fig. 3). Start barberingen med et forsiktig trykk mot ansiktet. Strekk huden med den ledige hånden og beveg barbermaskinen frem og tilbake langs skjeggets retning. Etter hvert som huden din blir vant til denne barbermaskinen, kan du gradvis øke trykket. Økt trykk betyr nødvendigvis ikke

en bedre barbering.

Bruk av trimmeren

(se fig. 4).

Skyv trimmerhåndtaket opp til det klikker på plass.

Sett trimmeren i rett vinkel i forhold til huden, og arbeid deg nedover for å trimme kinnskjegget.

Rengjøring av barbermaskinen

(se fig. 5)

For å holde barbermaskinen ren og hygienisk bør du vaske den med vann og en flytende håndsåpe. Regelmessig rengjøring holder barbermaskinen i god stand samtidig som det hindrer at lukt eller bakterier utvikler seg, og skjæreegenskapene beholdes.

Ha litt håndsåpe på den ytre kassetten mens den fortsatt sitter på maskinen.

Slå barbermaskinen på og hell litt vann over den ytre kassetten.

Slå barbermaskinen av igjen etter ca. 10-20 sekunder.

Fjern den ytre kassetten og rengjør den med rennende vann.

Tørk av eventuell fuktighet fra barbermaskinen med en tørr klut og ta av beskyttelseshetten, slik at den ytre kassetten kan tørke ordentlig.

Rengjøring med børste

Trykk inn frigjøringsknappene til den ytre kassetten og løft den opp for å ta den av (se fig. 6). Ta ut de innvendige knivene én om gangen. Ta tak i dem i begge ender og dra dem rett

ut av barbermaskinen (se fig. 7). Rengjør kassetten, kassettrammen, selve barbermaskinen og trimmeren med den lange siden av børsten. Rengjør de innvendige knivene med den korte siden av børsten (se fig. 8). Bruk ikke den korte børsten til å rengjøre kassetten.

Skifte ut deler av barbermaskinhodet

For å bevare barbermaskinens gode yteevne, bør den ytre kassetten skiftes minst en gang i året og skjæreknivene minst annet hvert år.

Utskifting av den ytre kassettfolien

(se fig. 6)

Trykk inn utløserknappene, løft den ytre kassettfolien opp og ta den ut. Sett inn en ny kassettfolie, og trykk den på plass med et klikk.

Utskifting av skjærekniver

(se fig. 7)

Trykk på utløserknappene for bladkassetten og løft kassettrammen opp for å ta den av. Fjern skjæreknivene, en om gangen, ved å ta et godt tak i begge ender og trekke kniven rett ut fra barbermaskinen. Nye skjærekniver settes inn, en om gangen, ved å holde bladet i hver ende og trykke det på plass med et klikk.

For miljøvern og resirkulering av materialer.

Denne barbermaskinen inneholder nikkel-kadmium batteri.

Sørg for at batteriet kastes på et sted som er offentlig godkjent for formålet, så sant dette finnes.

Fjerning av det innebygde oppladbare batteriet for barbermaskinen kastes (se fig. 9)

Batteriet i denne barbermaskinen er ikke ment å kunne byttes av forbrukeren. Batteriet kan likevel skiftes på et autorisert servicesenter. Framgangsmåten nedenfor er kun beregnet for fjerning av det oppladbare batteriet for riktig avhending.

1. Ta av beskyttelseshetten, den ytre kassetrammen og de innvendige knivene.
2. Fjern de 2 skruene (a) på toppen.
3. Ta tak i bunnen av enheten og knappeområdet (b) til venstre og høyre, og trekk knappeområdet vekk fra hovedenheten.
4. Fjern de to skruene (c) på innsiden av kapslingen.
5. Ta tak i toppdelen (d) og bunndelen (e) til hovedenheten, og trekk begge ut.
6. Ta ut batteriet (f) fra chassiet.

Advarsel

- Barbermaskinen må ikke lades når temperaturen er under 0°C (32°F) eller over 40°C (104°F), eller når den er utsatt for direkte sollys eller varme fra en varmekilde, eller dersom luftfuktigheten er høy.
- Bruk kun det vedlagte ladeadapteret RE3-68 til å lade opp barbermaskinen ES4025/ES4026/ES4027.
- Tørk barbermaskinen godt før du setter den i ladeadapteret.
- Adapteret må holdes borte fra vann, og det må bare håndteres med tørre hender. Bruk aldri skjøteledning for å kople ladeadapteret

38

til et vegguttak.

- Det er ikke sikkert at barbermaskinen begynner å lade umiddelbart etter at den er satt inn i ladeadapteren etter bruk. La barbermaskinen stå i ladeadapteren noen minutter og kontroller på nytt for å forsikre deg om at den lader.
 - Den ytre kassetens bladfolie er svært tynn. Ved uforsiktig håndtering kan den lett skades. For å unngå personskaade, må barbermaskinen aldri brukes dersom bladfolien eller skjæreknaven er skadet.
 - Vask barbermaskinen i varmt vann fra kranen. Bruk aldri saltvann eller kokende vann. Bruk heller ikke rengjøringsprodukter som er beregnet for toaletter, bad eller kjøkkenapparater. Maskinen må ikke holdes under vann i lengre tid.
 - Må ikke tørkes med tynner, bensin eller alkohol. Rengjør den med klut og såpevann.
 - Ta aldri maskindekselet fra hverandre da dette kan påvirke den vannede konstruksjonen.
 - Dersom barbermaskinen ikke virker som den skal, få den undersøkt der du kjøpte den eller hos et autorisert servicesenter.
- Bruk alltid barbermaskinen din slik det er påtenkt og beskrevet i denne veiledningen.
- Unngå å montere ladeadapteren på et sted hvor den kan falle eller bli dratt ned i et badekar eller en vask.

Dette produktet er kun beregnet for hjemmebruk.

39

Före användningen

Denna WET/DRY rakapparat kan användas för våt eller torr rakning, dvs med eller utan raklödder. Den är vattentät och kan alltså användas i duschen och rengöras i vatten. Prova våtrakning under minst tre veckor. Du kommer snart att märka skillnaden. Det kommer att ta lite tid tills du vänjer dig vid din WET/DRY rakapparat, eftersom huden och skägget behöver ca en månad för att anpassa sig till den nya rakningsmetoden. Ladda rakapparaten i minst 16 timmar innan du använder den för första gången, eller om den inte har använts på över ett halvår.

Beskrivning

(se fig. 1)

- Ⓐ Skyddshuv
- Ⓑ Ytterblad
- Ⓒ Spärrknapp för ytterblad
- Ⓓ Bladram
- Ⓔ Innerbladen
- Ⓕ Frigöringsknapp för bladram
- Ⓖ Till/frånkopplare
- Ⓗ Strömbrytarspär
- Ⓘ Trimmer
- Ⓢ Trimmerhandtag
- Ⓚ Laddningsadapter
- Ⓛ Laddningsindikator
- Ⓜ Rengöringsborste
- Ⓝ Resefodral

Laddning

(se fig. 2)

Stäng av rakapparaten och ställ in den stadigt i laddaren. Håll laddaren rakt. Anslut laddaren till ett vägguttag. Laddningslampan lyser rött och är på tills rakapparaten tas ur laddaren. Om rakapparaten verkar gå långsammare, kan du försöka med att ladda upp den helt i 8 timmar. En hel uppladdning räcker till ca 7 rakningar (3 minuter per rakning vid normal skäggväxt). Före en resa är det bäst att ladda upp den i 8 timmar, om du inte kommer att ta med dig laddaren.

Tips för bättre rakningsresultat

Stryk på ett tunt lager raklödder på ansiktet. Detta fungera som ett smörjmedel. Raxskum är det bästa bland alla rakmedel (gelé, tvål, kräm o.s.v.). Använd inte för mycket raklödder, rakningens resultat kan försämrats. Om skärhuvudet blir igensatt med lödder, kan du helt enkelt skölja av det med vatten.

Tryck ner strömbrytarspärren och skjut till/från-omkopplaren uppåt så att rakapparaten startar. Håll rakapparaten i rät vinkel (90°) mot huden (se fig. 3). Tryck rakapparaten försiktigt mot huden i början. Sträck huden med den fria handen och rör rakapparaten fram och tillbaka i skäggväxtens riktning. När huden vänjer sig vid rakapparaten kan du börja trycka hårdare, men rakningen blir inte effektivare om du trycker onödigt hårt.

40

Användning av trimmern

(se fig. 4)

Skjut trimmerns handtag uppåt tills ett klick hörs. Sätt trimmern i rät vinkel mot huden och rör den nedåt för att trimma polisongerna.

Rengöring av rakapparaten

(se fig. 5)

För att på ett enkelt sätt hålla rakapparaten ren, rekommenderar vi att du tvättar den med vatten och flytande tvål. Regelbunden rengöring håller apparaten i gott skick och hindrar dålig lukt och bakterier från att utvecklas, så att rakningen fortsätter att vara behaglig.

Med ytterblad på plats, lägg lite flytande tvål på ytterbladen.

Starta rakapparaten och håll lite vatten på ytterbladen.

Efter 10-20 sekunder, stäng av rakapparaten.

Tag bort det yttre bladet och rengör det under rinnande vatten.

Torka av eventuell fukt från apparaten med en torr trasa och tag bort skyddshuven så att ytterblad kan torka ordentligt.

Rengöring med borste

Tryck ihop ytterbladens frigöringsknappar och lyft ytterbladet uppåt för att ta bort det (se fig. 6). Ta bort innerbladen, ett åt gången, genom att fatta tag ordentligt i båda ändarna och dra rakt ut ur rakapparaten (se fig. 7). Rengör ytterbladen, bladramen, rakapparaten och trimmern med bor-

stens långa sida. Rengör innerbladen med borstens korta sida (se fig. 8). Använd inte den korta borsten för att rengöra ytterbladen.

Byte av skärhuvudets delar

Det rekommenderas att ytterbladet byts ut minst en gång om året och innerbladen minst vartannat år för att bevara rakapparatus skärförmåga.

Byte av ytterbladet

(se fig. 6)

Tryck på det yttre bladets spärrknappar och lyft bladet uppåt för att ta bort det. Montera det nya bladet genom att trycka det nedåt tills det snäpper in på sin plats.

Byte av innerbladen

(se fig. 7)

Tryck på frigöringsknapparna för bladramen och lyft bladramen uppåt för att ta bort den. Ta ut innerbladen ett i taget genom att gripa dem stadigt i båda ändarna och dra bort dem från rakapparaten. Sätt i de nya innerbladen ett i taget genom att hålla i båda ändarna av bladet och trycka det nedåt till det snäpps fast på rakapparaten.

Miljöhänsyn och återvinning

Denna rakapparat innehåller ett nickelkadmiumbatteri.

Tag alltid hand om ett förbrukat batteri på rätt sätt. Lämna det på en insamlingsplats, om det finns en sådan.

41

Uttagning av det inbyggda laddningsbara batteriet före kassering av rakapparaten (se fig. 9)

Batteriet i denna rakapparat är inte avsett att bytas av användaren. Batteriet kan dock bytas på auktoriserade servicecenter. Rutinen som beskrivs nedan är enbart avsedd för borttagning av laddningsbara batterier när de ska kastas på korrekt sätt.

1. Ta bort skyddskåpan, den yttre bladramen och innerbladen.
2. Ta bort de 2 skruvarna (a) på ovansidan.
3. Fatta tag i apparatens undersida och knappdelen (b) på vänster och höger sida, och dra bort knappdelen från huvudenheten.
4. Ta bort de 2 skruvarna (c) inuti huvudenhetens hölje.
5. Fatta tag i den övre delen (d) och den undre delen (e) på huvudenheten och dra ut dem båda.
6. Ta ut batteriet (f) ur chassit.

Varning

- Ladda inte rakapparaten om det är kallare än 0°C eller varmare än 40°C, och inte heller om solen lyser direkt på den, nära en värmekälla eller om det är mycket fuktigt.
- Använd bara den medföljande laddaren RE3-68 för att ladda rakapparaten ES4025/ES4026/ES4027.
- Låt rakapparaten torka helt innan den sätts in i laddaren.
- Håll laddaren borta från vatten, och hantera den bara med torra händer. Använd inte en förlängningsladd för att ansluta laddaren till ett

vägguttag.

- Rakapparaten kanske inte börjar laddas direkt efter att den satts i laddaren efter användning. Låt rakapparaten sitta i laddaren under några minuter, kontrollera sedan att laddningen påbörjats.
- Ytterbladet är mycket tunt. Om det hanteras på fel sätt kan det lätt skadas. För att undvika att du skadar dig bör du inte använda rakapparaten om ytter- eller innerbladet är skadat.
- Skölj rakapparaten i kranvatten. Använd inte havsvatten eller kokande vatten. Använd heller inga rengöringsmedel för toaletter, badrum eller köksutrustning. Låt inte rakapparaten ligga i vatten en längre stund.
- Torka den inte med thinner, bensin eller alkohol. Gör ren den med en trasa med tvålatten.
- Ta inte isär höljet. Då kan det hända att den inte är vattentät längre.
- Om rakapparaten inte fungerar på rätt sätt kan du lämna in den där du köpte den eller till en auktoriserad serviceverkstad. Använd inte rakapparaten till annat än avsett ändamål, enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.
- Installera aldrig laddaren där den kan ramla eller dras ned i ett handfat eller badkar.

Denna produkt är enbart avsedd för användning i hemmet.

Ennen käyttöä

Tätä parranajokonetta voi käyttää sekä märkään parranajoon partavaahdon kanssa että kuivaan parranajoon. Vesitiivistä parranajokonetta voi käyttää jopa suihkussa, ja sen voi pestä vedellä. Aja partasi käyttäen partavaahtoa ja/tai vettä vähintään kolmen viikon ajan ja huomaat eron! Panasonic Wet/Dry -parranajokoneen käyttöön tottuminen vie vähän aikaa. Ihon ja parran sopeutuminen uuteen parranajomenetelmään kestää yleensä noin kuukauden.

Lataa parranajokonetta vähintään 16 tunnin ajan ennen ensimmäistä käyttöä ja aina ennen käyttöä, kun sitä ei ole käytetty yli 6 kuukauteen.

Koneen osat

(ks. kuva 1)

- (A) Suojus
- (B) Teräverkko
- (C) Teräverkko avauspainike
- (D) Verkon kehys
- (E) Leikkuuterät
- (F) Verkonkehysten avauspainikkeet
- (G) Käyttökytin
- (H) Kytkimen lukitus
- (I) Rajaja
- (J) Rajajaan kytin
- (K) Latauslaite
- (L) Lataustilan merkkivalo
- (M) Puhdistusharja

(N) Kuljetuspussi

Lataus

(ks. kuva 2)

Katkaise parranajokoneesta virta ja laita se tukevasti latauslaitteeseen. Varmista, että latauslaite on suorassa. Kytke laitteen virtajohto vaihtovirtapistorasiasaan.

Latauksen merkkivalo palaa punaisena, ja se palaa kunnes parranajokone irrotetaan latauslaitteesta.

Voit ladata parranajokoneen täyteen varaukseen 8 tunnissa, jos sen nopeus tuntuu heikentyvän.

Täysi varaus tuottaa riittävästi virtaa noin 7 parranajoon (normaali parta, 3 minuuttia per ajo).

Matkoilla parranajokoneen täysi 8 tunnin lataus on tarpeen, jos et ota latauslaitetta mukaan.

Parempaa parranajoa

Levitä kasvoillesi ohut kerros partavaahtoa liukastusaineeksi. Partavaahto on erilaisista parranajoon tarkoitetuista aineista (geeli, saippua, rasva jne) kaikkein sopivin. Älä levitä liian paksua partavaahtokerrosta, koska se voi heikentää parranajokoneen toimintaa. Jos vaahto tukkii partakoneen ajopään, huuhtelee se juoksevan veden alla. Avaa kytkimen lukitus ja työnnä käyttökytkintä ylöspäin, jolloin kone käynnistyy. Pidä parranajokonetta suorassa kulmassa (90°) ihoasi vastaan (ks. kuva 3). Aloita parranajo painamalla parranajokonetta kevyesti ihoasi vasten. Venyttä vapaalla kädellä ihoa ja liikuta parranajokonetta

edestakaisin parran suuntaisesti. Voit vähitellen painaa konetta voimakkaammin ihoa vastaan, kun ihosi alkaa tottua tähän koneeseen. Liikaa ei kannata painaa - ajotarkkuus ei siitä parane.

Rajaajan käyttö

(ks. kuva 4)

Nosta rajaajan kahva ylös, kunnes kuuluu naksahdus.

Pidä rajaaja suorassa kulmassa ihoa vasten ja liikuta sitä alaspäin poskiparran tai pulisonkien siistimiseksi.

Parranajokoneen puhdistus

(ks. kuva 5)

Puhtauden ja mukavuuden vuoksi suosittelemme, että puhdistat parranajokoneen vedellä ja nestesaippualla säännöllisesti. Säännöllinen puhdistus pitää parranajokoneen hyvässä kunnossa, koska se estää hajujen ja bakteerikasvuston muodostumista, ja leikkuuteho säilyy hyvänä.

Kun teräverkko on paikallaan, sivele hieman saippuaa teräverkkoon.

Kytke parranajokone päälle ja kaada vettä teräverkon päälle.

Sammuta parranajokone noin 10 - 20 sekunnin kuluttua.

Irrota teräverkko ja pese se juoksevalla vedellä.

Kuivaa parranajokone kuivalla kankaalla ja poista suojus, että teräverkko kuivuu kunnolla.

Harjojen puhdistus

Paina teräverkköjärjestelmän vapautinpainikkeita ja nosta terä-

verkko ulos (ks. kuva 6). Irrota leikkuuterät erikseen ottamalla tukevasti kiinni terän molemmista päistä ja vetämällä terä suoraan ulos parranajokoneesta (ks. kuva 7). Puhdista teräverkko, verkon kehys, runko ja rajaaja puhdistusharjan pitkillä harjaksilla. Puhdista leikkuuterät harjan lyhyillä harjaksilla (ks. kuva 8). Älä puhdista teräverkkoa harjan lyhyillä harjaksilla.

Ajopään osien vaihto

Suosittelimme teräverkon vaihtamista vuoden välein ja leikkuuterien vähintään kaksi kertaa vuodessa, jotta leikkuuteho säilyisi.

Teräverkon vaihtaminen

(ks. kuva 6)

Paina teräverkköjärjestelmän avauspainikkeita ja nosta teräverkko parranajokoneesta ulos. Aseta uusi teräverkko paikalleen painamalla sitä, kunnes se naksahtaa kiinni.

Leikkuuterien vaihtaminen

(ks. kuva 7)

Paina verkonkehysten avauspainikkeita ja irrota verkonkehys nostamalla sitä ylöspäin. Irrota kumpikin leikkuuterä erikseen ottamalla tukevasti kiinni terän molemmista päistä ja vetämällä se suoraan ulos parranajokoneesta. Laita uudet terät paikalleen yksi kerrallaan: pidä tukevasti kiinni terän molemmista päistä ja paina terää alaspäin, kunnes se napsahtaa paikalleen.

Ympäristönsuojelu ja kierrätys

Tässä parranajokoneessa on nikkelikadmiumakku.

Varmista että parranajokoneen paristot hävitetään paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

Ennen kuin hävität parranajokoneen, irrota ladattava akku seuraavasti (ks. kuva 9)

Tämän parranajokoneen akkua ei ole tarkoitettu käyttäjän vaihdettavaksi. Akun voi käydä vaihdattavassa valtuutetussa huoltokeskuksessa. Alla on esitetty, kuinka akku poistetaan laitteesta asianmukaista hävittämistä varten.

1. Irrota suojus, verkon kehys ja leikkuuterät.
2. Irrota koneen päällä olevat kaksi ruuvia (a).
3. Pidä kiinni koneen pohjasta, ja vasemmalla ja oikealla puolella sijaitsevasta painikealueesta (b) ja vedä painikealue koneesta.
4. Irrota kaksi ruuvia (c), jotka sijaitsevat koneen kotelon sisäpuolella.
5. Pidä kiinni koneen ylä- (d) ja pohjaosasta (e) ja vedä ne molemmat irti.
6. Irrota akku (f) rungosta.

Varoitus!

- Älä lataa parranajokonetta alle 0°C tai yli 40°C lämpötilassa, suorassa auringonvalossa, lämmönlähteen läheisyydessä tai kosteassa tilassa.

- ES4025/ES4026/ES4027-parranajokoneen lataamiseen saa käyttää vain sen mukana toimitettua RE3-68-latauslaitetta.
- Kuivaa parranajokone hyvin, ennen kuin laitat sen latauslaitteeseen.
- Pidä latauslaite poissa veden lähettyviltä ja käsittele sitä aina kuivin käsin. Älä käytä jatkojohtoa latauslaitteen liittämiseksi pistorasiaan.
- Parranajokoneen lataus ei ehkä käynnisty heti, kun asetat sen laturiin. Anna parranajokoneen olla laturissa muutama minuutti ja tarkista sen jälkeen, että parranajokoneen lataus on käynnissä.
- Teräverkko on erittäin ohut. Huolimattomasti käsiteltäessä se vahingoittuu helposti. Loukkaantumisen välttämiseksi ei konetta saa käyttää, jos sen teräverkko tai leikkuuterä on viallinen.
- Käytä parranajokoneen pesemiseen vesijohtovettä. Merivettä tai kiehuvaa vettä ei saa käyttää. Älä käytä WC:n, kylpyhuoneiden tai keittiöiden puhdistukseen tarkoitettuja puhdistusaineita. Parranajokonetta ei saa upottaa veteen pitkäksi aikaa.
- Älä pyyhi konetta tinnerillä, bensiinillä tai alkoholilla. Puhdista se saippuavedellä kostutetulla kankaalla.
- Koteloa ei saa irrottaa, koska silloin koneen vesitiiviys käärii.
- Jos parranajokone ei toimi kunnolla, vie se laitteen myyjälle tai valtuutettuun huoltopisteeseen tarkistettavaksi.

Käytä parranajokonettasi vain sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen tämän käyttöohjeen mukaisesti.

- Älä sijoita laturia paikkaan, josta se voi pudota pesualtaaseen tai ammeeseen.

Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön.

Przed rozpoczęciem używania

Ta maszynka do golenia może być używana do golenia na sucho lub na mokro z użyciem pianki do golenia. Możesz używać tej wodoszczelnej maszynki pod prysznicem i myć ją pod strumieniem wody. Gol się na mokro przez co najmniej trzy tygodnie, aby zauważyć różnicę. Twoja maszynka do golenia na sucho lub na mokro, marki Panasonic, wymaga trochę czasu, abyś przyzwyczał się do niej, gdyż Twoja skóra i zarost potrzebują około jednego miesiąca na przyzwyczajenie się do nowej metody golenia.

Ładuj maszynkę przez co najmniej 16 godzin przed pierwszym użyciem, lub jeśli nie była używana przez ponad sześć miesięcy.

Opis części

(Patrz rys.1)

- (A) **Nasadka ochronna**
- (B) **Zewnętrzne sitko z folii metalowej**
- (C) **Przyciski zwalniania zewnętrznego sitka z folii metalowej**
- (D) **Ramka sitka z folii metalowej**
- (E) **Ostrze wewnętrzne**
- (F) **Przyciski zwalniania ramki sitka**
- (G) **Wyłącznik (ON-włączona/OFF-wyłączona)**

- (H) **Przycisk blokady wyłącznika**
- (I) **Trymer (przycinarka)**
- (J) **Uchwyt trymera**
- (K) **Ładowarka**
- (L) **Wskaźnik poziomu ładowania**
- (M) **Pędzelek do czyszczenia**
- (N) **Etui podróżne**

Ładowanie

(Patrz rys.2)

Wyłącz maszynkę do golenia i włóż ją do zasilacza do ładowania w taki sposób, aby była mocno osadzona. Trzymaj zasilacz w tej samej pozycji.

Włóż wtyczkę zasilacza do gniazdka sieciowego.

Wskaźnik poziomu ładowania świeci się na czerwono do chwili, kiedy wyjmiesz maszynkę z zasilacza do ładowania.

Możesz całkowicie naładować maszynkę do golenia w ciągu 8 godzin, jeżeli maszynka zacznie wolniej pracować.

Pełne naładowanie wystarcza na około 7 goleń (po 3 minuty na golenie normalnego zarostu).

Przed podróżą całkowicie naładuj maszynkę przez 8 godzin, jeśli nie będziesz brał ze sobą zasilacza.

Dla lepszego golenia

Nałóż na twarz cienką warstwę pianki do golenia, która działa jako środek nawilżający. Pianka jest najważniejszym spośród różnych innych dostępnych kosmetyków do

golenia (żel, mydło, krem itp.). Nie należy nakładać zbyt grubej warstwy pianki, gdyż może to utrudnić golenie. Jeżeli głowica goląca zostanie zatkana pianką do golenia, należy optukać ją pod bieżącą wodą.

Naciśnij przycisk blokady wyłącznika i przesun w górę wyłącznik (On/Off), aby włączyć maszynkę. Trzymaj maszynkę pod kątem prostym (90 stopni) do Twojej skóry (patrz rys.3). Rozpocznij golenie, delikatnie przyciskając maszynkę do twarzy. Wolną ręką naciągnij skórę i przesuwasz maszynkę tam i z powrotem w kierunku brody. Gdy Twoja skóra przyzwyczai się do tej maszynki, możesz delikatnie zwiększyć nacisk. Nadmierny nacisk nie zapewni dokładniejszego golenia.

Używanie trymera

(Patrz rys.4)

Przesun uchwyt trymera do góry, aby wysunąć trymer. Ustaw trymer pod kątem prostym względem skóry i przesuwasz ku dołowi, aby przyciąć baczki.

Czyszczenie Twojej maszynki do golenia

(Patrz rys.5)

W celu utrzymania maszynki w czystości i dla wygody zalecamy, aby czyścić ją wodą z mydłem do rąk w płynie. Regularne czyszczenie zapewni doskonałą pracę maszynki i będzie zapobiegać rozwojowi bakterii lub

wydzielaniu się nieprzyjemnego zapachu. Zapewni także dokładne i skuteczne golenie.

Nie zdejmując zewnętrznego sitka z folii metalowej, nałóż na nie niewielką ilość mydła do rąk w płynie.

Włącz maszynkę i polej sitko wodą. Po ok. 10-20 sekundach wyłącz maszynkę.

Zdejmij zewnętrzne sitko z folii metalowej i wymyj je pod bieżącą wodą.

Wytrzyj do sucha golarkę suchą ściereczką i zdejmij nasadkę ochronną, aby zewnętrzne sitko całkowicie wyschło.

Czyszczenie pędzelka

Wymiana zewnętrznego sitka z folii metalowej (patrz rys. 6).

ściśnij przyciski zwalniające zewnętrzne sitko z folii i podnieś sitko do góry, aby je wyjąć. Aby założyć nowe sitko zewnętrzne, naciskaj w dół, aż zaskoczy na miejsce.

Wymij wewnętrzne ostrza, jedno po drugim, mocno chwytając je za oba końce i szybko wyciągając z golarzki (patrz rys. 7). Dłuższą stroną szczoteczki wyczyść folię, ramkę sitka z folii metalowej, korpus golarzki oraz trymer. Ostrza wyczyść krótszą stroną szczoteczki (patrz rys. 8). Do czyszczenia folii zewnętrznej nie należy używać krótkiej strony szczoteczki.

Wymiana elementów głowicy golącej

Aby zapewnić dokładne i skuteczne golenie, zaleca się wymianę zewnętrznego sitka z folii metalowej co najmniej raz do roku, a ostrza wewnętrzne co dwa lata.

Wymiana zewnętrznego sitka z folii metalowej (patrz rys.6)

Ściśnij przyciski zwalniające zewnętrzne sitko z folii i podnieś sitko do góry, aby je wyjąć. Aby założyć nowe sitko zewnętrzne, naciskaj w dół, aż zaskoczy na miejsce.

Wymiana ostrzy wewnętrznych (Patrz rys.7)

Aby wyjąć ramkę sitka, należy ściśnąć przyciski zwalniające i unieść ramkę pionowo do góry. Wymij kolejno ostrza wewnętrzne trzymając je mocno z obydwu końców i prostopadle wyciągając z maszynki. Aby założyć nowe ostrza wewnętrzne, wkładaj je kolejno, trzymając jednocześnie z dwóch stron i naciskając w dół, aż za skoczą na odpowiednie miejsca w maszynie.

Ochrona środowiska, powtórne użycie materiałów

Maszynka ta zawiera akumulator kadmowo-niklowy. Akumulator można wyrzucić jedynie w specjalnie przeznaczonym do tego miejscu, jeśli takowe istnieje w Twoim kraju.

Jak wyjąć wbudowany akumulator przed wyrzuceniem maszynki

(Patrz rys.9)

Użytkownik nie powinien sam wymieniać akumulatora.

Akumulator można wymienić w autoryzowanym punkcie serwisowym. Przedstawiony poniżej sposób postępowania dotyczy wyłącznie wyjmowania akumulatorów w celu ich odpowiedniego usunięcia.

1. Usuń nasadkę ochronną, ramkę sitka z folii metalowej oraz ostrza wewnętrzne.
2. Usuń 2 śruby (a) z zewnątrz obudowy.
3. Uchwyc dołną część urządzenia razem z przyciskami (b) po lewej i prawej stronie, a następnie wyciągnij część z przyciskami z części głównej.
4. Usuń 2 śruby (c) ze środka obudowy części głównej.
5. Uchwyc za górną (d) oraz dołną część (e) części głównej i wyciągnij je obie.
6. Usuń baterie (f) z obsadki ładowarki.

Ostrzeżenia

- Nie ładuj maszynki w temperaturze niższej niż 0 °C, ani w temperaturze wyższej niż 40 °C, lub w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słońca, położonych blisko grzejnika, lub bardzo zawilgoconych.

- Do ładowania maszynki do golenia ES4025/ES4026/ES4027 używaj tylko należącego do wyposażenia maszynki zasilacza do ładowania akumulatorów RE3-68.
- Przewód zasilacza nie może być wymieniony; jeżeli przewód zostanie uszkodzony, należy wyrzucić cały zasilacz.
- Osusz całkowicie maszynkę przed umieszczeniem jej w zasilaczu do ładowania akumulatorów.
- Trzymaj zasilacz do ładowania akumulatorów z dala od wody i ostrożnie go tylko suchymi rękoma. Nie używaj przedłużacza, aby podłączyć zasilacz do gniazdka.
- Ciągnij za wtyczkę, wyłączając zasilacz z sieci, ponieważ ciągnięcie za przewód może spowodować uszkodzenie.
- Trzymaj zasilacz do ładowania akumulatorów i jego przewód w suchym miejscu, gdzie nie będzie narażony na uszkodzenie.
- Zewnętrzne sitko z folii metalowej jest bardzo cienkie. Jeśli nie będziesz obchodzić się z nim właściwie, może łatwo ulec uszkodzeniu. Aby uniknąć skałeczenia, nie używaj maszynki, jeśli foliowe sitko lub wewnętrzne ostrze jest uszkodzone.
- Maszynkę należy myć pod bieżącą wodą. Nie używaj do mycia wody słonej lub gotowanej. Nie należy też używać środków przeznaczonych do czyszczenia

muszli klozetowych, urządzeń łazienkowych lub kuchennych. Nie należy zbyt długo zanurzać maszynki w wodzie.

- Nie należy przecierać żadnej części maszynki rozpuszczalnikiem, benzyną lub alkoholem. Maszynkę należy myć wilgotną szmatką zwilżoną wodą z mydłem.
- Nie rozbieraj obudowy, gdyż może to mieć wpływ na wodoszczelność konstrukcji.
- Jeśli maszynka nie działa prawidłowo, skontaktuj się z punktem sprzedaży lub autoryzowanym serwisem.
- Zawsze używaj Twojej maszynki do golenia zgodnie z jej przeznaczeniem, tak jak to opisano w niniejszej instrukcji obsługi.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego.

Před použitím

Tento elektrický holicí strojek lze použít pro holení nasucho i namokro s mýdlovou pěnou. Jde o vodotěsný strojek, takže jej lze používat i pod sprchou, příp. omývat přímo ve vodě. Jen se zkuste holiť se namokro (pěnou). Pouhé tři týdny a uvidíte ten rozdíl. Na elektrický holicí strojek pro holení nasucho a namokro si vskutku nebudete muset dlouho zvykat. Vaše pokožka a vousy se strojku i nové metodě holení rychle přizpůsobí. Snad už za pouhý měsíc.

Před prvním použitím nechte strojek nabíjet po alespoň 16 hodin. Totéž proveďte, jestliže jste strojek předtím půl roku nepoužívali.

Označení částí

(viz obr. 1)

- (A) Ochranný kryt
- (B) Vnější fólie
- (C) Tlačítka k uvolnění vnější fólie
- (D) Nosný rámeček fólie
- (E) Vnitřní břit
- (F) Tlačítko uvolnění rámečku fólie
- (G) Vypínač
- (H) Aretační tlačítko vypínače
- (I) Zastříhovač
- (J) Rukojeť zastrihovace
- (K) Nabíjecí adaptér
- (L) Kontrolka průběhu dobíjení

(M) Kartáček na čištění

(N) Otočný stojánek

Nabíjení

(viz obr. 2)

Vypněte holicí strojek a zasuňte ho pevně do nabíjecího adaptéru. Adaptér má být ve vodorovné poloze. Vklidici zasuňte do síťové zásuvky.

Kontrolka průběhu dobíjení se rozsvítí červeně a zůstane svítit, dokud nevyjmete holicí strojek z adaptéru.

Zdá-li se Vám, že holicí strojek ztrácí rychlost, můžete ho plně dobít během 8 hodin.

Holicím strojkem s plně nabitým akumulátorem se oholíte zhruba 7 krát (pokud máte běžné vousy a jedno holení trvá 3 minuty).

Před odcestováním strojek nechte plně nabít (asi 8 hodin), pokud si neberete nabíjecí adaptér s sebou.

A co když se chcete ještě lépe oholit?

Naneste na obličej tenkou vrstvou holicí pěny, která působí jako smáčedlo (snižuje tření). Je daleko výhodnější používat pěnu na holení než jiné holicí prostředky (gel, mýdlo, pasta). Dbejte, aby vrstva nebyla příliš silná, neboť pak by se mazala. Dojde-li k zanesení holicí hlavy pěnou, opláchněte ji pod tekoucí vodou.

Stiskněte aretační tlačítko vypínače a páčku vypínače přesuňte nahoru. Při holení dbejte, aby holicí strojek svíral s pokožkou pravý úhel (viz

obr. 3). Při holení zpočátku tiskněte hlavu strojku k pokožce jen malou silou. Volnou rukou si přitom napínáte kůži a pohybuje strojkem nahoru dolů ve směru růstu vousů. Až se pokožka adaptuje, můžete zkusit pozvolna zvětšovat přítlak. Neznamená to však, že bude výsledek tím lepší, čím více přítlačíte.

Použití zastříhovače

(viz obr. 4)

Posunujte nůž, až zapadne.

Zastříhovač přiložte kolmo k pokožce a pohybem dolů zastříhujete kotlety.

Čištění holicího strojku

(viz obr. 5)

V zájmu hygieny a pohodlného používání doporučujeme holicí strojek čistit tekutým mýdlem a vodou. Pravidelným čištěním uchováte holicí strojek v dobrém stavu, zabráníte vzniku nepříjemných pachů a bakterií a zachováte výkonnost strojku při holení. Ponechte vnější fólii na místě a naneste na ni tekuté mýdlo. Zapněte strojek a na vnější fólii nalijte vodu.

Za 10 až 20 vteřin strojek vypněte. Odstraňte vnější fólii a umyjte ji pod tekoucí vodou.

Suchým hadříkem strojek utřete do sucha a až do úplného vyschnutí nenasazujte na vnější fólii kryt.

Čištění kartáčkem

Stiskněte tlačítka pro uvolnění

vnější fólie a odstraňte ji otočením přístroje vnější fólií směrem nahoru (viz obr. 6). Najednou vyjměte vnitřní břity tak, že je jemně uchopíte za oba konce a vytáhnete ze strojku (viz obr. 7). Dlouhou stranou kartáče vyčistěte vnější fólie, rám fólie, tělo strojku a nůž viz obr. Vnitřní břity vyčistěte krátkou stranou kartáče (viz obr. 8). Vnější fólii nečistěte krátkým kartáčem.

Výměna součástek holicí hlavy

Doporučujeme, abyste v zájmu zachování rezné výkonnosti svého holicího strojku vymenovali vnější fólii alespoň jednou za rok a vnitřní nože alespoň každé dva roky.

Výměna systému vnějších fólií (viz obr. 6)

Stiskněte uvolňovací tlačítko kazety s fólií a vnější fólii sejměte jejím nadzvednutím. Novou vnější fólii zatlačte na místo až do zaklapnutí.

Výměna vnitřních nožů (viz obr. 7)

Stiskněte uvolňovací tlačítka nosného rámečku fólie a rámeček vysuňte nahoru a sejměte. Postupně vyjměte vnitřní břity, které pevně uchopíte za oba konce a vytáhnete je ven ze strojku. Nové vnitřní břity vložte tak, že je postupně uchopíte za oba konce a zatlačíte směrem dolů až do zaklapnutí.

Zásady péče o životní prostředí a recyklace materiálu

V tomto holicím strojkem je zabudován niklo-kadmiový akumulátor.

Dbejte na to, aby byl akumulátor zlikvidován na úředně určeném místě, pokud ve vaší zemi existuje.

Jak vyjmout akumulátor ze strojku před jeho likvidací (viz obr. 9)

1. Odstraňte ochranný kryt, vnější rám fólie a vnitřní břity.
2. Odstraňte dva horní šrouby (a).
3. Uchopte přístroj za dolní část a tlačítka (b) nalevo a napravo a táhněte oblast s tlačítky směrem od hlavní jednotky.
4. Odstraňte dva šrouby (c) umístěné uvnitř pouzdra přístroje.
5. Uchopte horní (d) a dolní část (e) hlavní jednotky a vytáhněte je ven.
6. Vyjměte baterie z bloku (f).

Upozornění

- Holicí strojek nenabíjejte v prostředí, kde teplota klesá pod bod mrazu, nebo stoupá nad 40°C, kde by byl vystaven přímým slunečním paprskům, zdrojům tepla, příp. moku.
- K dobíjení akumulátoru holicího strojku ES4025/ES4026/ES4027 nikdy nepoužívejte jiný nabíjecí adaptér než standardní RE3-68.
- Před nasazením holicího strojku

do nabíjecího adaptéru je jej třeba dokonale vysušit.

- I samotný nabíjecí adaptér chráňte před vodou a nedotýkejte se jej mokřýma rukama. Při jeho připojování k síti nepoužívejte žádné prodlužovací kabely.
- Holicí strojek se nezačne nabíjet okamžitě po umístění do nabíjecího adaptéru. Po umístění vyčkejte několik minut a poté zkontrolujte, zda již nabíjení probíhá.
- Vnější holicí fólie je velice tenká. Při nesprávném zacházení může dojít k jejímu poškození. Nikdy nepoužívejte holicí strojek s poškozenou fólií nebo poškozeným vnitřním břitem. Mohli byste se poranit.
- Holicí strojek umyjte pod tekoucí vodou. Nepoužívejte slanou nebo horkou vodu. Nepoužívejte ředidlo, benzin ani alkohol nebo čističí prostředky do koupelen a na umývání nádobí. Holicí strojek při mytí neponořujte do vody.
- Neodírejte žádnou část strojku ředidlem, benzínem nebo alkoholem. Čistěte ho hadříkem namočeným do mýdlové vody.
- Nerozebírejte pouzdro holicího strojku, protože by tak mohlo dojít k poruše jeho vodotěsnosti.
- Zjistíte-li, že strojek správně nefunguje, nechte si jej zkontrolovat v autorizované servisní provozovně. Svůj holicí strojek používejte jen k účelům, ke kterým je určen. Dbejte pokynů tohoto návodu.

- Nabijecí adaptér neukládejte na takové místo, odkud by hrozil pád do umyvadla nebo do vany.

Tento výrobek je určen pouze pro domácí potřebu.

Használat előtt

Ez a nedves/száraz villanyborotva használható borotvahabbal vagy hagyományos ("száraz") módon. Vízálló kivitelű, ezáltal használható a fürdőszobában és vízzel tisztítható. Próbálja ki a borotvahabbal történő nedves borotválkozást 3 hétig, és figyeljen a különbségre! Az Ön Panasonic nedves/száraz borotvájának használatával bőrének és szakállának kb. 1 hónapos időtartamra van szüksége, hogy hozzászokjon ehhez úgy, mint bármilyen új borotválkozási módszer esetében. Legalább 16 órán keresztül töltsen a készülék akkumulátorát az első használatbavétel előtt, vagy ha több mint 6 hónapig nem használta.

A villanyborotva részeinek elnevezése

(lásd az 1. ábrát)

- Ⓐ **Védő kupak**
- Ⓑ **Szita**
- Ⓒ **A külső szitát kioldó gombok**
- Ⓓ **Szita keret**
- Ⓔ **Vágó fej**
- Ⓕ **Szita keret nyitó gomb**
- Ⓖ **Be/kikapcsoló**
- Ⓗ **Rögzítő gomb**
- Ⓘ **Oldalvágó nyíró kés**
- Ⓙ **Az oldalvágó nyíró kés fogantyúja**

- Ⓚ **Töltő adapter**
- Ⓛ **Töltésjelző lámpa**
- Ⓜ **Tisztító kefe**
- Ⓝ **Úti tok**

Töltés

(lásd az 2. ábrát)

Kapcsolja ki a borotvát, és helyezze be a töltőkészülékbe. A készülék maradjon vízszintesen. Csatlakoztassa a hálózati töltőt a konnektorhoz.

A töltésjelző lámpa mindaddig piros marad, amíg a borotva a töltőkészülékben van.

A borotva 8 óra alatt teljesen újratölthető, ha lassul a működése. A teljes feltöltött állapot kb. 7 borotválkozást tesz lehetővé (3 perces borotválkozásnál, átlagos szakáll esetében).

Utazás előtt töltsen fel teljesen 8 órára, ha nem akarja magával vinni a töltő készüléket.

A kedvezőbb borotválkozás érdekében

Kenje be arcát vékony rétegben borotvahabbal, amely mint kenőréteg szerepel. A borotvahab kedvezőbb hatású mint egyéb borotválkozó szer (gél, szappan, krém, stb.). Ne kenjen fel túl vastag réteg borotválkozó habot, mert ez felesleges. Ha a borotváló fej megtelik borotvahabbal, egyszerűen mossa ki folyó vízzel.

Nyomja le a kapcsoló rögzítő gombot, és tolja a be-/kikapcsoló gombot felfelé a borotva

becapcsolására. A borotvát merőlegesen (90°) tartsa a bőrfelületre (lásd 3. ábrát). Kezdje meg a borotválkozást, nyíró kefével gyakorolva a borotválást a bőrére. Feszítse meg az arcbőrt a szabad kezével, és mozgassa a borotvát oda-vissza a szakáll irányában. Amikor már bőre megszokta ezt a borotvát, kismértékben növelheti a borotva nyomását. A túl erős nyomás nem javítja a borotválkozás hatékonyságát.

Az oldaldvágó, nyíró kés használata

(lásd az 4. ábrát)
Addig csúsztassa a trimmer fogantyúját, míg a helyére nem kattan. Illeszse az oldaldvágó, nyíró kést merőlegesen a bőrére, és mozgassa lefele az oldalszakáll vágására.

A borotva tisztítása

(lásd az 5. ábrát)
A tisztíthatóság és kényelem céljából ajánljuk, hogy vízzel és folyékony szappannal tisztítsa borotváját. A rendszeres tisztítás jó állapotban tartja a borotvát, és megelőzi kellemetlen szag keletkezését vagy baktériumok elszaporodását, és biztosítja a jó vágási teljesítményt. Hagyja a külső szitát a helyén és öntsön rá szappant. Kapcsolja be a borotvát és öntsön vizet a szitára.

10-20 másodperc múlva zárja el a borotvát. Távolítsa el a külső szitát és tisztítsa meg folyó víz alatt. Törölje egy száraz ruhával szárazra a borotvát és a teljes száradásig ne tegye fel a szitára a védőkupakot.

Tisztítás kefével

Nyomja meg a külső szita kioldó gombját, és emelje felfelé a külső szitát, hogy kivehesse (lásd az 6. ábrát). Egyesével vegye ki a belső késeket úgy, hogy mindkét végüknél erősen fogja és egyenesen a borotvától távolodó irányban húzza őket (lásd az 7. ábrát). Tisztítsa meg a külső szitát és a szitakeretet, majd a borotvatörzset és a trimmert a kefe hosszú oldalával. Tisztítsa meg a belső késeket a kefe rövid oldalával (lásd az 8. ábrát). Ne használja a rövid keféket a külső szita tisztításához.

A borotvafej részeinek cseréje

Célszerű a külső szitát legalább évente és a belső nyírókéseket legalább két évente cserélni a borotva jó teljesítményének fenntartása céljából.

A szita cseréje

(lásd az 6. ábrát)
Nyomja meg a szita kazettájának kioldógombjait, majd felfelé irányban emelje ki a külső szitát. Az új külső szitát, amikor behelyezi, kattanásig nyomja be a helyére.

A belső vágókés cseréje

(lásd az 7. ábrát)
Nyomja össze a két, szitarögzítést oldó gombot, és húzza kifelé a szitát. Vegye ki a belső vágókéseket egymás után úgy, hogy határozott mozdulattal megfogja a két végénél, és egyenesen kihúzza a borotvából. Az új belső vágókés behelyezéséhez a két végénél fogja meg a vágókést, és egymás után nyomja le, amíg be nem kattan a helyére.

Környezetvédelem és az anyagok újrahasznosítása

A borotvában nikkelt-kadmium akkumulátor van. Ügyeljen arra, hogy az elemet márkaszervizben cseréljék, ha van ilyen az Ön hazájában.

Az akkumulátor eltávolítása mielőtt az elhasznált borotvát a hulladékba dobja

(lásd az 9. ábrát)
A borotvában lévő elemet nem a felhasználónak kell cserélnie, ez szakember feladata a szervizben. Az alábbi eljárás csak a megfelelő kidobás céljából ismerteti a tölthető akkumulátor kiszerezését.

1. Vegye le a védőfedelelet, a külső szitát és a belső késeket.
2. Vegye ki a két csavart (a) felülről.
3. Fogja meg az egység alját és a gombokkal ellátott részét (b), ami balról és jobbról helyezkedik el, és a gombokkal ellátott részt a fő egységtől

távolodó irányba húzza.

4. Vegye ki a két csavart (c), melyek a fő egység dobozában helyezkednek el.
5. Fogja meg a fő egység felső részét (d) és alsó részét (e) és mindkettőt húzza kifelé.
6. Vegye ki az akkumulátort (f) a keretből.

Figyelmeztetés

- Ne töltsön a borotvát ha a környezeti hőmérséklet 0°C alatt, vagy 40°C felett van, vagy ahol közvetlen napsugárzás, erős hőhatás éri, vagy ahol magas a relatív légnedvesség.
- Csak a készülékhez mellékelte RE3-68 típusú hálózati töltőkészüléket használja az ES4025/ES4026/ES4027 típusú borotvához.
- Teljesen szárítsa meg a borotvát, mielőtt a töltő készülékbe helyezi.
- A hálózati töltőt tartsa távol víztől, és csak száraz kézzel fogja meg. Ne használjon hosszabbító kábelt a hálózati konnektorhoz történő csatlakoztatáshoz.
- A borotva nem kezd töltődni azonnal, ahogy a töltő készülékre helyezi. Hagyja a töltő készülékben néhány percig és utána ellenőrizze, hogy a töltés elkezdődött-e.
- A szita igen vékony anyagból készült. Ha nem megfelelően kezeli, könnyen megsérülhet. Arcbőre sérülésének elkerülése érdekében ne használja a borotvát, ha a szita vagy a belső vágókés megsérült.

- A borotvát csapvízzel mossa le. Ne használjon sós vizet, vagy forró vizet. Ne használja erre a célra a WC-hez, fürdőszobához vagy a konyha berendezésekhez használatos szereket sem. Ne merítse a borotvát hosszabb ideig vízbe.
- Ne tisztítsa a borotva semmilyen alkatrészét oldószerrel, benzinnel vagy alkohollal. Tisztításra szappanos vízzel átitatott ruhát használjon.
- Ne szedje szét a borotvát, mert ez a vízálló tulajdonságát leronthatja.
- Ha a borotva nem megfelelően működik, forduljon a megfelelő szakszervizhez.
A borotvát csak a kezelési útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ne tegye a töltőkészüléket olyan helyre, ahonnan a mosdóba vagy kádba eshet.

A készülék csak személyi használatra szolgál.

Înainte de utilizare

Acest aparat de ras ud/uscat poate fi folosit pentru a vă rade umed, cu spumă de ras sau pentru a vă rade uscat. Puteți folosi acest aparat de ras etanș în timp ce faceți duș și îl puteți curăța cu apă. Bărbieriți-vă umed, cu spumă de ras cel puțin trei săptămâni pentru a observa diferența. Aparatul dumneavoastră Panasonic de ras ud/uscat vă solicită un oarecare timp de adaptare, deoarece pielea și barba dumneavoastră au nevoie de cam o lună pentru a se obișnui cu orice nouă metodă de ras. Încărcați aparatul cel puțin 16 ore înainte de a-l folosi pentru prima oară sau când nu a fost folosit mai mult de șase luni.

Identificarea părților componente

(vezi figura 1)

- (A) Capacul de protecție
- (B) Folia metalică exterioară
- (C) Butoane de eliberare a foliei metalice exterioare.
- (D) Carcasa foliei metalice
- (E) Lama interioară
- (F) Buton de eliberare a carcsei foliei metalice
- (G) Buton Pornit/Oprit
- (H) Comutator de blocare
- (I) Dispozitivul de tuns
- (J) Mânerul dispozitivului de tuns

- (K) Adaptorul de încărcare a bateriei
- (L) Indicator de încărcare (care arată că bateria se încarcă)
- (M) Periuța de curățare
- (N) Geantă

Încărcarea

(vezi figura 2)

Opriți aparatul de ras și fixați-l bine în adaptorul de încărcare. Adaptorul trebuie să stea drept. Introduceți adaptorul într-o priză.

Indicatorul de încărcare luminează roșu câtă vreme aparatul de ras se află în adaptorul de încărcare.

Puteți încărca complet bateria aparatului de ras în 8 ore dacă vi se pare că aparatul merge mai încet.

O încărcare completă a bateriei va furniza destulă energie încât să vă radeți de 7 de ori (3 minute pentru un ras dacă aveți o barbă normală). Înainte de a pleca în călătorii încărcați bateria complet timp de 8 ore, dacă nu luați cu dumneavoastră și adaptorul de încărcare a bateriei.

Pentru a vă rade mai bine

Aplicați un strat subțire de spumă de ras pe față, care acționează ca unguent. Spuma de ras este cea mai potrivită dintre multele cosmetice pentru ras (săpun, gel, cremă, etc.). Nu aplicați un strat gros de spumă de ras pe față, deoarece nu este nevoie. Dacă capul aparatului se umple cu spumă,

clatiți-l pur și simplu sub jet de apă. Țineți aparatul de ras la unghiul adecvat (90°) pe piele (vezi figura 3). Eliberați butonul de blocare și împingeți în sus butonul On/Off (Pornit/Oprit) pentru a porni aparatul. Începeți să vă radeți apăsând ușor aparatul pe față. Întindeți pielea cu cealaltă mână și mișcați aparatul de ras în sus și în jos în direcția bărbii. Puteți să apăsați mai tare dacă pielea dumneavoastră s-a obișnuit acest aparat. Apăsarea mai puternică a aparatului nu înseamnă că vă veți rade mai bine.

Folosirea dispozitivului pentru tuns

(vezi figura 4)

Glisați mânerul dispozitivului de ajustare până se așează în poziție printr-un declic.

Așezați aparatul de tuns în unghiul corect pe pielea dumneavoastră și mișcați-l în jos pentru a tunde perciunii.

Curățarea aparatului de ras

(vezi figura 5)

Din motive de igienă, vă recomandăm să curățați aparatul dumneavoastră de ras folosind apă și săpun lichid de mâini. Curățarea regulată a aparatului îl va menține în condiții optime de funcțiune, inclusiv în ceea ce privește capacitatea de ras, împiedicând în același timp formarea unor depozite bacteriale sau mirosul neplăcut.

Lăsați folia exterioră la locul ei și

turnați peste ea săpun.

Porniți aparatul de ras și turnați apă pe folia exterioră.

Peste 10-20 secunde opriți aparatul. Scoateți folia exterioră și curățiți-o sub jet de apă.

Stergeți aparatul cu o cârpă uscată și până la uscarea completă nu puneți carcasa de protecție pe folia exterioră.

Curățirea cu periuța

Strângeți de butoanele lamelei exterioare și ridicați lamela exterioră în sus pentru a o scoate (vezi figura 6). Scoateți cuțitele interioare pe rând, prinzându-le bine de la ambele capete și tragându-le afară din aparatul de ras (vezi figura 7). Curățați lamela exterioră, rama lamelei, corpul aparatului de ras și dispozitivul de ajustat cu partea lungă a periei. Curatați cutitele interioare cu partea scurtă a periei (vezi figura 8). Nu folosiți peria scurtă pentru curățarea lamelei exterioare.

Înlocuirea componentelor capului de ras

E recomandată înlocuirea foliei exterioare cel puțin o dată pe an și a lamelor interioare cel puțin o dată la doi ani, pentru a menține la nivel optim capacitatea de tăiere a aparatului dvs de ras.

Înlocuirea sistemului foliei exterioare

(vezi figura 6)

Apăsați butoanele care eliberează

carcasa foliei metalice exterioare și ridicați de folie ușor, ca să se desprindă. Introduceți folia nouă prin apăsarea ușoară până când se prinde la loc.

Înlocuirea lamelor interioare (vezi figura 7)

Apăsați butoanele pentru extragerea foliei exterioare și ridicați carcasa acesteia pentru a o îndepărta. Scoateți lamele interioare, una câte una, apucându-le de ambele capete și trăgându-le vertical. Pentru a insera lame noi, țineți fiecare lamă separat, de ambele capete, și apăsați-o în jos, până când se fixează bine în poziția respectivă.

Pentru protecția mediului și reciclarea materialelor

Acest aparat de ras conține o baterie nichel-cadmium.

Vă rugăm să vă asigurați că bateria este aruncată exclusiv în locurile special amenajate, dacă astfel de reglementări se aplică în țara dumneavoastră.

Cum să scoateți bateria reîncărcabilă încorporată înainte de a renunța la aparat

(vezi figura 9)

Bateria din acest aparat de ras nu trebuie înlocuită de utilizator. Bateria poate fi însă înlocuită la un centru service autorizat. Procedura descrisă mai jos se referă exclusiv la extragerea bateriilor reîncărcabile, pentru a arunca aparatul în mod corect.

1. Scoateți capacul protector, rama lamelei exterioare și cuțitele interioare.
2. Scoateți cele 2 șuruburi (a) de deasupra.
3. Apucați de partea de jos a aparatului și de zona butoanelor (b) situate în stânga și în dreapta și trageți zona butoanelor afară din unitatea principală.
4. Scoateți cele 2 șuruburi (c) situate în interiorul carcasei unității principale.
5. Apucați de partea de sus (d) și de partea de jos (e) a unității principale și trageți-le afară pe amândouă.
6. Scoateți bateria (f) din suport.

Atenție

- Nu încărcați aparatul acolo unde temperatura este mai mică de 0 °C sau mai mare de 40 °C, unde este expus direct razelor solare sau surselor de căldură, sau unde este prea multă umezeală.
- Folosiți numai adaptorul de încărcare RE3-68 pentru a încărca aparatul de ras ES4025/ES4026/ES4027.
- Lăsați aparatul să se usuce bine înainte de a-l introduce în adaptor pentru a încărca bateria.
- Țineți adaptorul departe de apă și nu-l atingeți dacă aveți mâinile ude. Nu folosiți un prelungitor pentru a conecta adaptorul de încărcare la priză.
- Aparatul de ras nu începe să se încarce imediat ce l-ați conectat la adaptorul de încărcare. Lăsați

câteva minute aparatul de ras în adaptorul de încărcare și după aceea controlați dacă procesul de încărcare a început.

- Folia metalică exterioară este foarte subțire. Dacă nu o apucați așa cum trebuie și cu grijă o puteți strica foarte ușor. Pentru a evita să vă răniți nu folosiți aparatul de ras dacă acesta are plăcuța metalică sau lama interioară stricată.
- Spălați aparatul sub jet de apă. Nu folosiți apă sărată sau apă fierbinte. Nu folosiți în acest scop nici detergenții folosiți pentru curățirea WC-ului, băii sau a bucătăriei. Nu scufundați aparatul în apă pentru mult timp.
- Nu ștergeți nici o parte a aparatului de ras cu diluant, benzină sau alcool. Curățați aparatul folosind un material textil înmuiat în apă cu săpun.
- Nu demontați carcasa aparatului pentru că puteți afecta rezistența la apă a construcției acestuia.
- Dacă aparatul de ras nu funcționează corespunzător, verificați-l la magazinul de unde l-ați cumpărat sau la un centru service autorizat. Întotdeauna folosiți aparatul de ras numai pentru ceea ce este destinat să facă, așa cum este descris în manual.
- Nu puneți adaptorul de încărcare în locuri de unde poate cădea în chiuvetă sau vană.

Acest produs este destinat exclusiv utilizării casnice.

До начала эксплуатации

Данная модель бритвы может использоваться для мокрого бритья с применением бритвенной пены, или для сухого бритья. Вы можете пользоваться этой водонепроницаемой бритвой в душе и чистить ее в воде. Попробуйте использовать мокрое бритье с применением пены в течение не менее трех недель и вы заметите, насколько лучше вы стали выглядеть. Потребуется некоторое время для того, чтобы привыкнуть к бритве Панасоник для мокрого/сухого бритья, поскольку вашей коже и волосяному покрову всегда требуется приблизительно один месяц, чтобы привыкнуть к любому новому методу бритья. Прежде, чем использовать бритву в первый раз или после того, как вы не пользовались ею свыше шести месяцев, необходимо заряжать ее в течение не менее 16 часов.

Наименование узлов и деталей

(см. рис. 1)

- Ⓐ **Защитный колпачок**
- Ⓑ **Внешняя сетка**
- Ⓒ **Кнопки освобождения внешней сетки**
- Ⓓ **Рама для сетки**
- Ⓔ **Внутренний нож**
- Ⓕ **Фиксатор рамы для сетки**
- Ⓖ **Выключатель “Вкл./Выкл.”**

- Ⓜ **Фиксатор выключателя**
- Ⓝ **Триммер**
- Ⓟ **Ручка триммера**
- Ⓡ **Зарядное устройство**
- Ⓛ **Индикатор зарядки**
- Ⓜ **Щетка для чистки**
- Ⓝ **Дорожный чехол**

Зарядка

(см. рис. 2)

Выключите бритву и поместите ее в зарядное устройство. Зарядное устройство должно находиться в горизонтальном положении. Подключите зарядное устройство к розетке переменного тока. Световой индикатор зарядки будет гореть красным цветом до тех пор, пока вы не снимите бритву с зарядного устройства. Полная зарядка бритвы производится в течение 8 часов и вы можете производить эту зарядку всякий раз, когда бритва несколько снижает скорость. Полная зарядка обеспечивает достаточную энергию приблизительно для 7 сеансов бритья (три минуты на бритье при нормальном волосяном покрове). Если вы уезжаете из дому и не берете с собой зарядное устройство, то полностью зарядите бритву в течение 8 часов.

Для получения наилучших результатов бритья

Нанесите тонкий слой пены для бритья на лицо: эта пена будет выполнять смазывающую функцию. Пена для бритья - лучшее средство в сравнении с многими другими (гель, мыло, крем и т.д.). Не наносите пену на лицо толстым слоем, так как это может отрицательно сказаться на эффективности работы бритвы. Если бритвенная головка будет забита пеной, то достаточно прополоскать ее под краном. Нажмите фиксатор выключателя и продвиньте выключатель Вкл./Выкл. вверх, чтобы включить бритву. Держите бритву под прямым углом к коже (90°) (см. рис. 3). Приступайте к бритью, осторожно прижимая бритву к лицу. Натягивайте кожу свободной рукой и перемещайте бритву взад и вперед по направлению волосяного покрова. По мере того, как ваша кожа будет привыкать к бритве, вы можете осторожно усилить нажим на кожу. Избыточный нажим на кожу не требуется, так как это не дает улучшения качества бритья.

Использование триммера

(см. рис. 4)
Продвиньте переключатель триммер вверх, чтобы раскрыть триммер. Поместите триммер под прямым углом к коже и продвигайте бритву вниз, чтобы подравнивать виски/бакенбарды.

Чистка бритвы

(см. рис. 5)
В целях гигиены и обеспечения удобства использования рекомендуется чистить бритву водой и жидким мылом. Регулярная чистка поможет поддерживать бритву в хорошем состоянии, предотвращая появление неприятных запахов или бактерий, а также обеспечит высокую эффективность бритья. Не снимая внешнюю сетку, намойте её мылом. Включите бритву и промойте внешнюю сетку водой. Примерно через 10-20 секунд выключите бритву. Снимите внешнюю сетку и промойте ее под краном. Сухой тряпочкой удалите влагу с бритвы и снимите защитный колпачок, для того чтобы внешняя сетка полностью высохла.

Очистка с помощью щетки

Сожмите фиксаторы кассеты внешней сетки и удалите внешнюю сетку, подняв ее вверх. (см. рис. 6) Снимите внутренние ножи поочередно, уверенно захватывая их с двух сторон и вытягивая из бритвы (см. рис. 7). Прочистите внешнюю сетку, раму для сетки, корпус бритвы и ножницы длинной стороной щетки. Прочистите внутренние ножи короткой стороной щетки (см. рис. 8). Не используйте короткую щетку для чистки внешней сетки.

Замена элементов головки бритвы

Для обеспечения высокой эффективности бритья рекомендуется производить замену внешней сетки по крайней мере ежегодно, а внутренних ножей - по крайней мере каждые 2 года.

Замена системы внешней сетки (см. рис. 6)

Сожмите фиксаторы кассеты внешней сетки и удалите внешнюю сетку, подняв ее вверх. Чтобы вставить новую внешнюю сетку, продвигайте ее вниз до тех пор, пока она не закрепится со щелчком на месте.

Замена внутренних ножей (см. рис. 7)

Нажав на фиксаторы рамки сетки, потяните ее вверх, чтобы снять ее. По одному удалите внутренние ножи, твердо захватывая их с обеих сторон и потянув их вверх от бритвы. Чтобы вставить новые внутренние ножи, вставляйте их по одному, захватив каждый нож с двух сторон, и нажимая вниз, чтобы они плотно встали на свои места в бритве.

Защита окружающей среды и утилизация использованных материалов

Эта бритва содержит никель-кадмиевую батарею. Пожалуйста выбрасывайте

батарею в специально отведенном для этого месте, если такая служба предусмотрена в Вашей стране.

Удаление встроенной зарядной батареи до утилизации бритвы (см. рис. 9)

Батареи в этой бритве не предназначена для замены потребителями.

Однако, батареи можно заменить в центре технического обслуживания, имеющем соответствующее разрешение. Порядок действий, описанный ниже, предназначен только для снятия зарядной батареи с целью надлежащей утилизации.

1. Снимите защитный колпачок, раму внешней сетки и внутренние ножи.
2. Удалите 2 винта (a) сверху.
3. Крепко удерживая нижнюю часть прибора и область расположения кнопок (b) слева и справа, отсоедините участок с кнопками от основного прибора.
4. Удалите 2 винта (c), расположенные внутри корпуса основного прибора.
5. Крепко удерживая верхнюю часть (d) и нижнюю часть (e) основного прибора, вытащите их.
6. Удалите батарейку (f) из шасси.

Осторожно

- Не производите зарядку бритвы, если температура ниже 0°C или выше 40°C, если бритва будет подвержена воздействию прямых солнечных лучей или источника тепла, или если в помещении отмечается большая влажность.
- Используйте только включенное в комплект поставки зарядное устройство RE3-68 для зарядки бритвы ES4025/ES4026/4027.
- Шнур питания зарядного устройства не подлежит замене; при повреждении шнура следует утилизировать всё зарядное устройство.
- Просушивайте бритву полностью, прежде чем устанавливать ее в зарядное устройство.
- Храните зарядное устройство вдалеке от воды и дотрагивайтесь до него только сухими руками. Не используйте шнур-удлинитель для подсоединения зарядного устройства к розетке переменного тока.
- При отсоединении зарядного устройства от розетки питания захватывайте вилку шнура питания: если вы будете тянуть непосредственно за шнур, вы можете повредить его.
- Храните зарядное устройство и его шнур питания в сухом месте, где они будут защищены от повреждения.
- Внешняя сетка очень тонкая. При неверном обращении ее легко повредить. Во избежание личной травмы не используйте

бритву, если сетка или внутренний нож повреждены.

- Промывайте бритву под краном. Не мойте бритву в соленой или кипяченой воде. Также запрещается использовать чистящие средства, предназначенные для чистки туалетов, ванн или кухонного оборудования. Не погружайте бритву в воду на длительное время.
- Запрещается протирать любые детали бритвы разбавителем, бензином или спиртом. Протирайте их тканью, смоченной в мыльной воде.
- Не разбирайте корпус бритвы, поскольку это может нарушить ее водонепроницаемость.
- Если бритва работает неудовлетворительно, отнесите ее для инспекции в место приобретения бритвы или в уполномоченный сервисный центр.
- Всегда применяйте бритву по назначению, как указано в данном руководстве.

Установленный производителем в порядке п. 2 ст.5 Федерального Закона РФ “О защите прав потребителей” срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.



BZ02
Сделано в Японии

Этот прибор предназначен только для домашнего использования.